**Европейски парламент**
2014-2019

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

**2016/0223(COD)**

27.3.2017

# ИЗМЕНЕНИЯ
# 96 - 416

**Проектодоклад**
**Таня Файон**
(PE599.799v02-00)

Стандарти за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни

Предложение за регламент
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

**Изменение 96**
**Кристина Винберг**

**Предложение за регламент**
**–**

*Предложение за отхвърляне*

***Европейскою парламент отхвърля предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 година относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни.***

Or. en

**Изменение 97**
**Ауке Зейлстра, Джанис Аткинсън**

**Предложение за регламент**
**–**

*Предложение за отхвърляне*

***Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без***

***гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 година относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни.***

Or. en

**Изменение 98**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**–**

*Предложение за отхвърляне*

***Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 година относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни.***

Or. en

**Изменение 99**

**Беатрикс фон Щорх**

**Проект на законодателна резолюция**
**Позоваване 4**

| *Проект на законодателна резолюция* | *Изменение* |
|---|---|
| ***– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 14 декември 2016 г.1,*** | ***заличава се*** |
| ***1 Все още непубликувано в Официален вестник.*** | |

Or. en

*Обосновка*

*Европейският икономически и социален комитет е „консултативен“ орган, за който почти няма доказателства, които да сочат, че променя политиката, и чиято компетентност се припокрива с тази на други органи. Поради това следва да се отмени. За да се улесни това, Европейският парламент следва да отхвърли неговото становище, с което де факто частично го отменя.*

**Изменение 100**
**Беатрикс фон Щорх**

**Проект на законодателна резолюция**
**Позоваване 5**

| *Проект на законодателна резолюция* | *Изменение* |
|---|---|
| ***– като взе предвид становището на Комитета на регионите от 08 февруари 2017 г.2,*** | ***заличава се*** |
| ***2 Все още непубликувано в Официален вестник.*** | |

Or. en

*Обосновка*

*Предвид повишената роля на Европейския парламент в законодателните процедури, планираната роля на Комитата на регионите за формиране на законодателството на ЕС вече е неактуална и поради това следва да се отмени. За да се улесни това, Европейският парламент следва да отхвърли неговото становище, с което де факто частично го отменя.*

**Изменение 101**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Заглавие 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| Предложение за | Предложение за |
| ***РЕГЛАМЕНТ*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА | ***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА |
| относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни | относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни |
| | *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)* |

Or. en

**Изменение 102**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила31 (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.*** | ***заличава се*** |
| ***31 L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.*** | |

Or. en

*Обосновка*

*Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 година относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила, по-скоро изостря, отколкото премахва настоящите трудности, свързани с прилагането на Женевската конвенция от 1951 г. За решаване на въпросите, свързани с определянето, Женевската конвенция от 1951 г. е тази, която следва да бъде изменена, а Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 – отменена.*

**Изменение 103**
**Барбара Спинели, Малин Бьорк**

**Предложение за регламент**
**Съображение 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила 31 (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да ***бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да*** се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде ***отменена и заменена с регламент***. | (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила 31 (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище ***въз основа на високи стандарти на закрила*** и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде ***преработена***. |

***31 L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.***

Or. en

**Изменение 104**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да ***бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да*** се ***гарантира*** еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде ***отменена и заменена с регламент***. | (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище ***за постигане на високи общи стандарти във всички държави членки*** и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да се ***гарантират*** еднакво ***високи стандарти на*** третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде ***преработена***. |
| [31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9. | [31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9. |

Or. en

**Изменение 105**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без | (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без |

гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на ***няколко съществени изменения***. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.

[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на ***съществено изменение***. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.

[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

Or. it

**Изменение 106**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да | (1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да |

бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се ***осигурят хармонизация и*** по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.

---

[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се ***осигури*** по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат намалени стимулите за движение в рамките на Европейския съюз, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.

---

[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

Or. en

**Изменение 107**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от*** | ***заличава се*** |

***принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително на финансовите последици от нея.***

Or. en

*Обосновка*

*Женевската конвенция относно статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (Женевска конвенция), не е достатъчно добре актуализирана и реформирана спрямо съвременния контекст и поради това следва да бъде изменена, преди да бъде възприета като основа на законодателството в тази област.*

**Изменение 108**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (2) ***Общата политика*** в областта на убежището***, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика*** следва да ***бъде ръководена*** от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително на ***финансовите*** | (2) ***Политиките*** в областта на убежището следва да ***бъдат ръководени*** от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително ***във финансово отношение, но опитът*** на ***ЕС в този сектор до този момент е бил неуспешен***. ***Преместванията, изчезването на десетки хиляди деца, увеличението на смъртните случаи в Средиземно море и нарастващото социално напрежение, са резултат от неадекватността на политиките на ЕС.*** |

***последици от нея***.

Or. it

**Изменение 109**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително на финансовите последици от нея***. | (2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***достъпност, като се взема предвид капацитетът за усвояване на приемащите общества, както и максималната самостоятелност на лицата, ползващи се с международна закрила***. |

Or. en

**Изменение 110**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки***, включително на финансовите последици от нея***. | (2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки. |

Or. en

**Изменение 111**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното*** | ***заличава се*** |

***развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики са важни движещи сили на вторични движения и подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.***

Or. en

*Обосновка*

*Предвид разнообразните интереси, ценности, благосъстояние и капацитет на държавите членки за приемане на мигранти, нелогично е да се мисли, че условията за приемане може да бъдат еднакви, а да не говорим – хармонизирани.*

**Изменение 112**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от ***постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по*** | (3) ОЕСУ ***следва да*** се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от ***претърпените досега неуспехи, ЕС продължава да прилага политики, които постоянно ощетяват държавите на първо пристигане.*** |

***отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики са важни движещи сили на вторични движения и подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.***

Or. it

**Изменение 113**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики ***са важни движещи сили на вторични движения*** | (3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се |

***и*** подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.

третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза.

Or. en

**Изменение 114**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики ***са важни движещи сили на вторични движения и*** подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза. | (3) ОЕСУ се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и системата за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия до момента напредък в постепенното развитие на ОЕСУ, продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на видовете използвани процедури, процентите на признаване, вида на предоставяната закрила, нивото на материални условия на приемане и ползите, предоставяни на кандидатите за международна закрила и лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези разлики подкопават целта да се гарантира, че всички кандидати се третират еднакво, независимо от мястото на подаване на молба в Съюза. |

Or. en

**Изменение 115**
**Барбара Спинели, Джийн Ламбърт**

**Предложение за регламент**
**Съображение 3 а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(3 а) Към настоящия момент държавите членки признават решенията във връзка с убежище, издадени от други държави членки, единствено когато с тези решения се отказва предоставянето на международна закрила. С цел да се осигури правилното прилагане на разпоредбите на член 78, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), в който се призовава за единен статут на бежанец, валиден в целия Съюз, държавите членки преминават към взаимно признаване на решенията за предоставяне на убежище, издадени от други държави членки, които предоставят международна закрила на нуждаещите се лица.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че пълното взаимно признаване на взетите от държавите членки решения ще бъде необходимо за установяването на истински единен статут на международна закрила в Съюза.*

**Изменение 116**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(4) В съобщението си от 6 април 2016 г.32 Комисията изложи възможностите, с които разполага за*** | ***заличава се*** |

***усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.33, да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г.***

---

***32 COM(2016) 197 final.***

***33 EUCO 19.2.2016 г., SN 1/16.***

Or. en

*Обосновка*

*Предвид разнообразните интереси, ценности, благосъстояние и капацитет на държавите членки за приемане на мигранти, нелогично е да се мисли, че законодателството ще доведе до ефективна и хармонизирана политика в областта на убежището.*

**Изменение 117**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**

**Съображение 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него ***също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с*** цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. | (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището ***(„Агенцията“)***. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него ***обаче напълно се пренебрегват препоръките, включени в*** цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. |
| [32] COM(2016) 197 final. | [32] COM(2016) 197 final. |
| [33] EUCO 19.2.2016 г., SN 1/16. | [33] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16. |

Or. en

**Изменение 118**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**

**Съображение 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и ***предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и*** нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. | (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището***, като се гарантират качествени високи стандарти в целия Европейски съюз***. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия ***отчасти*** в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. |
| [32] COM(2016) 197 final. | [32] COM(2016) 197 final. |
| [33] EUCO 19.2.2016 ***г.,*** SN 1/16. | [33] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16. |

Or. en

**Изменение 119**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на ***устойчива и справедлива*** система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. | (4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г. |
| [32] COM(2016) 197 final. | [32] COM(2016) 197 final. |
| [33] EUCO 19.2.2016 г., SN 1/16. | [33] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16. |

Or. en

**Изменение 120**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 4а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

***(4a) Женевската конвенция полага основите на международния правен режим за закрила на бежанците.***

Or. en

*Обосновка*

*Това изменение включва отново текста на съображение 4 от преамбюла на Директивата относно определянето от 2011 г.*

**Изменение 121**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За ***осигуряване*** на правилното функциониране на ОЕСУ, ***включително на Дъблинската система***, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. ***В допълнение към това*** следва да ***бъдат подсилени*** правилата ***за преразглеждане на статута***, за да се гарантира, че закрила ***се предоставя единствено на онези,*** които се нуждаят от нея***, и само докато е необходима***. Освен това следва да се ***избягва прилагането*** на ***различни практики по отношение на продължителността на*** разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани. | (5) ***Една обща политика на Съюза*** за ***международна закрила следва да се основава*** на ***единен статут. За преминаване към*** правилното функциониране на ОЕСУ, ***основана на високи стандарти на закрила***, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на ***обмена на най-добри практики и*** сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. ***Същевременно е важно да не се създава прекалена административната тежест за органите на държавите членки. Съответно*** следва да ***се подсилят*** правилата, за да се гарантира, че ***ще бъде предоставена*** закрила ***на лицата,*** които ***действително*** се нуждаят от нея. Освен това следва да се ***предвиди хармонизиран срок*** на ***действие на*** разрешенията за пребиваване, ***при което следва изяло се вземат под внимание настоящите най-добри практики в държавите членки и да се*** |

***проведат консултации със съответните заинтересовани страни,*** като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.
***Въпреки това държавите членки следва да могат да прилагат по-благоприятни стандарти по отношение на срока на действие на разрешенията за пребиваване.***

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че хармонизираният срок на действие на разрешенията за пребиваване, издадени на лица, които се нуждаят от международна закрила, следва изяло да отчита настоящите най-добри практики в държавите членки и да не се основава на принцип на „занижаване на критериите“.*

**Изменение 122**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на ***сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това*** следва да бъдат подсилени ***правилата за преразглеждане на статута, за*** да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които ***се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това*** | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на ***радикална промяна на цялата политика за миграцията. За тази цел*** следва да бъдат подсилени ***политиките за връщане и*** да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които ***имат право да я получат.*** |

***следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.***

Or. it

**Изменение 123**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Врониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани. | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани ***при отчитане на юридическите разлики между статут на бежанец и статут*** |

***на субсидиарна закрила*.**

Or. en

*Обосновка*

*Освен това се допуска, че срокът на действие на разрешенията за пребиваване, свързани с двата статута на международна закрила, е хармонизиран, като тук се счита за целесъобразно да се подчертае, че юридическите разлики между двата статута следва да се запазят, тъй като произтичат от два различни вида правен контекст. Статутът на бежанец е обхванат от Женевската конвенция, а статутът на субсидиарна закрила е въведен за пръв път от законодателството на Европейския съюз в Директива 2004/83/ЕО.*

**Изменение 124**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. ***В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима.*** Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани ***с цел да се гарантира постигането на еднакво високи стандарти на закрила във всички държави членки***. |

и хармонизирани.

Or. en

**Изменение 125**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани. | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени***, ограничени*** и хармонизирани. |

Or. en

**Изменение 126**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да ***бъдат подсилени*** правилата за ***преразглеждане на*** статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя ***единствено*** на онези, които се нуждаят от нея***, и само докато е необходима***. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани. | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. В допълнение към това следва да ***не се утежняват държавните администрации и следователно да се подсилят*** правилата за статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя на онези, които се нуждаят от нея. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани. |

Or. it

**Изменение 127**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите | (5) За осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите |

членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени ***и хармонизирани***.

членки. В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата за преразглеждане на статута, за да се гарантира, че закрила се предоставя единствено на онези, които се нуждаят от нея, и само докато е необходима. Освен това следва да се избягва прилагането на различни практики по отношение на продължителността на разрешенията за пребиваване, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени.

Or. en

**Изменение 128**
**Жерар Дьопре, Луи Мишел**

**Предложение за регламент**
**Съображение 5а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(5а) Срокът на валидност на разрешенията за пребиваване, издадени на бежанците и на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, следва да се хармонизира с цел да се развие общият европейски режим на предоставяне на убежище и да се насърчат лицата, на които е предоставена международна закрила, да остават в държавата членка, която им предоставя закрилата. Поради това срокът на валидност на разрешенията за пребиваване следва да бъде петгодишен за бежанците и едногодишен за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила. Все пак държавите членки, които вече осигуряват по-дълъг срок на валидност на разрешенията за пребиваване, може да приложат десетгодишен срок за бежанците и*** |

***петгодишен за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила.***

Or. fr

*Обосновка*

*Добавянето на това съображение има за цел да уреди прилагането на член 26.*

**Изменение 129**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(6) С оглед на това е необходим регламент, за да се гарантира по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 130**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(6) С оглед на това е необходим регламент, за да се гарантира по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 131**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (6) С оглед на това е ***необходим регламент***, за да се гарантира по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност. | (6) С оглед на това е ***необходима директива***, за да се гарантира ***прилагането на еднакво високи стандарти на закрила и*** по-пълна хармонизация в рамките на Съюза и да се осигури по-висока степен на правна сигурност и прозрачност. |

Or. en

**Изменение 132**
**Надин Морано**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. | (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. ***Изясняването на критериите за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, трябва да позволи също така по-ефикасното и по-системно принудително отвеждане на лицата, които нямат право на такава закрила.*** |

Or. fr

**Изменение 133**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. | (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. ***Освен това противодействието на злоупотребите със системите за убежище на държавите членки следва да се превърне в ръководен принцип на настоящия регламент.*** |

Or. en

**Изменение 134**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за ***тези лица*** във всички държави членки. | (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за ***бежанците и лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** във всички държави членки. |

Or. en

*Обосновка*

*Това разграничение се отнася до предвиденото в член 34, параграф 2.*

**Изменение 135**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на ***настоящия регламент*** е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които ***действително*** се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. | (7) Основната цел на ***настоящата директива*** е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за ***всички*** тези лица***, нуждаещи се от международна закрила,*** във всички държави членки.<br>*(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)* |

Or. en

**Изменение 136**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на ***общи*** критерии за определяне на лицата, които действително се | (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на ***набор от основни*** критерии за определяне на лицата, които |

нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури ***общ*** набор от права за тези лица във всички държави членки.

действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури набор от ***основни*** права за тези лица във всички държави членки.

Or. en

**Изменение 137**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на ***настоящия регламент*** е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. | (7) Основната цел на ***настоящата директива*** е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки. |

Or. en

**Изменение 138**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които ***действително се нуждаят от*** международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ | (7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които ***имат право на*** международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от |

| | |
|---|---|
| набор от права за тези лица във всички държави членки. | права за тези лица във всички държави членки. |

Or. it

**Изменение 139**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент.*** | ***заличава се*** |

Or. it

**Изменение 140**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на*** | ***заличава се*** |

***статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент.***

Or. en

**Изменение 141**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ***ограничаване на вторичното движение на кандидатите*** за ***международна*** закрила ***и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент***. | (8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да спомогне за ***постигане на стандарти*** за закрила ***от високо равнище в рамките на целия Съюз***. |

Or. en

**Изменение 142**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила ***следва*** да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент. | (8) Освен това по-нататъшното сближаване на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила ***би могло*** да спомогне за ограничаване на вторичното движение на кандидатите за международна закрила и на лицата, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент. |

Or. it

**Изменение 143**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 9**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (9) ***Настоящият регламент*** не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. ***Ако се предоставят такива статути, това трябва да става по начин, който не води до риск от*** | (9) ***Настоящата директива*** не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. |

***объркване с международната закрила.***

Or. en

**Изменение 144**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 9**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (9) Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. ***Ако се предоставят такива статути, това трябва да става по начин, който не води до риск от обърквane с международната закрила.*** | (9) Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че докато продължават да съществуват различни национални статути на хуманитарна закрила е много трудно да се разбере как няма да има риск от обърквane между статут на бежанец и статут на субсидиарна защита.*

*Съображението е в съответствие със следващите изменения на член 3 от регламента.*

**Изменение 145**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 10**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила, включително правилата за възпиране на вторичното движение.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 146**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 10**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (10) На ***кандидатите, получили право на презаселване,*** следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно ***следва да се прилагат*** разпоредбите ***на настоящия регламент*** относно съдържанието на международната закрила, ***включително правилата за възпиране на вторичното движение***. | (10) На ***презаселените лица*** следва да бъде предоставена международна закрила ***с оглед постигането на трайно решение за тях***. Съответно разпоредбите относно съдържанието на международната закрила, ***предвидени в достиженията на правото в областта на убежището, следва да се прилагат от момента на пристигането на презаселените лица на територията на държавите членки***. |

Or. en

**Изменение 147**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 10**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (10) На кандидатите, получили право | (10) На кандидатите, получили право |

| | |
|---|---|
| на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила***, включително правилата за възпиране на вторичното движение***. | на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила. |

Or. it

**Изменение 148**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 10**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на ***настоящия регламент*** относно съдържанието на международната закрила***, включително правилата за възпиране на вторичното движение***. | (10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на ***настоящата директива*** относно съдържанието на международната закрила. |

Or. en

**Изменение 149**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 11**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (11) Настоящият регламент зачита основните права ***и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на*** | (11) Настоящият регламент зачита основните права. |

***Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин***.

Or. it

**Изменение 150**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 11**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство ***и да насърчи прилагането*** | (11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство. |

***на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин***.

Or. en

**Изменение 151**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 11**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, | (11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“)***, Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ) и Европейската социална харта***. Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, ***ЕКПЧ и Европейската социална харта***, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, ***защитата при отнемане на статута, експулсиране и екстрадиране,*** |

социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, ***принципът на равенство,*** правата на детето, ***ползването на социални права, включително*** социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

Or. en

**Изменение 152**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 11**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (11) ***Настоящият регламент*** зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). ***Настоящият регламент*** има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната | (11) ***Настоящата директива*** зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). ***Настоящата директива*** има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната |

помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

Or. en

**Изменение 153**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 12**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (12) По отношение на третирането на лицата, които попадат в приложното поле на ***настоящия регламент,*** държавите членки са обвързани от задължения съгласно международноправните актове, по които те са страна, по-специално тези, които забраняват дискриминацията. | (12) По отношение на третирането на лицата, които попадат в приложното поле на ***настоящата директива,*** държавите членки са обвързани от задължения съгласно международноправните актове, по които те са страна, ***включително*** по-специално тези, които забраняват дискриминацията. |

Or. en

**Изменение 154**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 13**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по- | (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по- |

специално поради тяхното географско или демографско положение.

специално поради тяхното географско или демографско положение. ***Освен това държавите членки следва да се възползват максимално на всички равнища на управление от възможностите, предоставяни от фондовете, които не са пряко свързани с политиката в областта на убежището и миграцията, но могат да се използват за финансиране на действия в тази област, например действия за интеграция като тези на разположение в рамките на Европейския социален фонд, Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица, „Хоризонт 2020“, Европейския фонд за регионално развитие и програма „Права, равенство и гражданство“. Тези фондове следва да станат пряко достъпни за местните и регионалните органи за действия, които попадат пряко в сферата на компетентността им.***

Or. en

**Изменение 155**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 13**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на ***стандартите,*** определени в ***Регламента***, по-специално на онези държави членки, ***чиито*** системи за убежище ***са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск***, по- | (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на ***високите стандарти,*** определени в ***директивата***, по-специално ***във връзка с насърчаването*** на ***дългосрочната интеграция на лицата, на които е предоставена международна закрила, и*** |

специално поради тяхното географско или демографско положение.

***предоставянето на подкрепа на*** онези държави членки, ***които се затрудняват да осигурят високи стандарти в рамките на своите*** системи за убежище, по-специално поради тяхното географско или демографско положение. ***За тази цел на местните и регионалните органи и на международните организации, както и на организациите на гражданското общество следва да се предостави адекватно финансиране, включително чрез възможността местните и регионалните органи да получават пряк достъп до фонд „Убежище, миграция и интеграция“.***

Or. en

**Изменение 156**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе**

**Предложение за регламент**
**Съображение 13**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, ***по-специално*** на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско или демографско положение. | (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, ***като се даде приоритет*** на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско или демографско положение. ***Тази подкрепа следва да се ограничава до Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ в съответствие с общия принцип за избягване на двойното финансиране.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Забраната на двойното финансиране е общ принцип на европейските структурни и инвестиционни фондове. Поради това е важно да се гарантира, че всеки европейски фонд се използва за целите, за които е създаден.*

**Изменение 157**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 13**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско ***или демографско*** положение. | (13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско положение. |

Or. en

**Изменение 158**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на | (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на |

молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34].

[34] COM(2016) 271 final.

молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34]. ***За целите на прилагането на настоящия регламент Агенцията на Европейския съюз и държавите членки следва да вземат предвид информацията, идваща от Върховния комисариат за бежанците на ООН и работещите на място неправителствени организации.***

[34] COM(2016) 271 final.

Or. it

**Изменение 159**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент***, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти***. При ***прилагането*** на настоящия регламент органите на държавите членки ***следва*** да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията ***на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“)***. При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки ***следва да обръщат*** специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] | (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент. При ***изпълнението*** на настоящия регламент органите на държавите членки ***могат*** да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията. При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки ***могат да обърнат*** специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34]***. Освен това, когато разглеждат молбите за международна закрила, държавите членки вземат под внимание цялата съответна информация от ВКБООН и от действащите на място организации на гражданското общество.*** |
| [34] COM(2016)271 final. | [34] COM(2016)271 final. |

Or. en

**Изменение 160**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на ***настоящия регламент***, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При ***прилагането*** на ***настоящия регламент*** органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] | (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на ***настоящата директива***, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При ***транспонирането и изпълнението*** на ***настоящата директива*** органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] |
| [34] COM(2016)271 final. | [34] COM(2016)271 final. |

Or. en

**Изменение 161**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат ***специално*** внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] | (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] |
| [34] COM(2016)271 final. | [34] COM(2016)271 final. |

Or. en

**Изменение 162**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването***,*** регистрирането ***и разглеждането*** на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки ***следва*** да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки ***следва*** да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] | (14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването ***и*** регистрирането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки ***може*** да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“). При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки ***може*** да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34] |
| [34] COM(2016)271 final. | [34] COM(2016)271 final. |

Or. en

**Изменение 163**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Съображение 15**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (15) При прилагането на настоящия регламент „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При определяне на висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост. | (15) При прилагането на настоящия регламент „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При определяне на висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост. ***Така децата кандидати, навършили 18 годишна възраст преди да е взето решение по техните молби, продължават да се ползват от правото на цялост на семейството.*** |

Or. en

**Изменение 164**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 15**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (15) При прилагането на ***настоящия регламент*** „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При определяне на | (15) При прилагането на ***настоящата директива*** „висшият интерес на детето“ следва да бъде първостепенно съображение в съответствие с Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. При |

висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост.

определяне на висшия интерес на детето органите на държавите членки следва надлежно да отчитат принципа на цялост на семейството, благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, съображенията, свързани с безопасността и сигурността, както и мнението на ненавършилия пълнолетие, в зависимост от неговата възраст и зрялост.

Or. en

**Изменение 165**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) ***В*** понятието „членове на семейството“ ***следва*** да се ***вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, но преди тяхното пристигане на територията на държавата членка.*** | (16) Понятието „членове на семейството“ ***трябва*** да се ***отнася към правната система на приемащата държава.*** |

Or. it

**Изменение 166**
**Барбара Спинели, Корнелия Ернст**

**Предложение за регламент**
**Съображение 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, ***но преди*** тяхното пристигане на територията на държавата членка. | (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид ***семейното многообразие и новите видове семейства,*** различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва ***както*** семействата, създадени извън страната на произход, ***така и семействата, създадени след*** тяхното пристигане на територията на държавата членка***, с изключение на всички случаи на принудителни бракове. Понятията за съпруг/съпруга и за небрачен партньор следва да не правят разграничение според пола на лицето.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че семействата, създадени след тяхното пристигане на територията на държавата членка, следва да бъдат включени в определението за членове на семейството. Докладчикът в сянка е съгласен също така с докладчика относно факта, че принудителните бракове – независимо къде се случват – следва да бъдат изключени.*

**Изменение 167**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**

**Съображение 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. ***Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, но преди тяхното пристигане на територията на държавата членка.*** | (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид ***принципите, залегнали в Директива 2003/86/ЕО на Съвета[1a], които поставят акцент върху целостта на семейството,*** различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. |
| | ***[1a] Директива 2003/86/ЕО на Съвета от 22 септември 2003 година относно правото на събиране на семейството, ОВ L 251, 3.10.2003 г., стр. 12 – 18.*** |

Or. en

**Изменение 168**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на | (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните ***съществуващи видове семейства, различните*** конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва |

| | |
|---|---|
| детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход***, но преди тяхното пристигане*** на територията на държавата членка. | да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва ***както*** семействата, създадени извън страната на произход, ***така и формиралите се след пристигането*** на територията на държавата членка. ***Понятието трябва обаче да изключва във всички случаи принудителните бракове.*** |
| | Or. it |

**Изменение 169**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, ***но*** преди тяхното пристигане на територията на държавата членка. | (16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, ***както*** преди***, така и след*** тяхното пристигане на територията на държавата членка. |
| | Or. en |

**Изменение 170**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 17**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (17) ***Настоящият регламент*** не засяга Протокола относно убежището, предоставяно на гражданите на държавите – членки на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и ДФЕС. | (17) ***Настоящата директива*** не засяга Протокола относно убежището, предоставяно на гражданите на държавите – членки на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и ДФЕС. |

Or. en

**Изменение 171**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 19**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(19) Консултациите с Върховния комисар на ООН за бежанците могат да предоставят ценни насоки на органите на държавите членки, когато от тях се иска да се произнесат по евентуалното предоставяне на статут на бежанец по смисъла на член 1 от Женевската конвенция.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 172**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**

**Съображение 20**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (20) ***Следва да се установят стандарти относно определението и съдържанието на*** статута на бежанец ***с цел подпомагане на компетентните национални органи на държавите членки при прилагането на Женевската конвенция***. | (20) ***Към днешна дата на практика ЕС и повечето държави членки не спазват критериите, които определят*** статута на бежанец***, тъй като в Европа, както е доказано емпирично от случая на Италия, по-голямата част от приетите лица не са бежанци, а икономически мигранти, които впоследствие остават на европейска територия, като подхранват социално напрежение***. |

Or. it

**Изменение 173**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 21**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(21) Необходимо е да се приемат общи критерии за признаване на статут на бежанец на кандидатите за убежище по смисъла на член 1 от Женевската конвенция.*** | ***заличава се*** |

Or. it

*Обосновка*

*Кандидатът за убежище не е бежанец. Бежанец е лице, по отношение на което е одобрено признаването на статут на бежанец след разглеждане на молбата за убежище.*

**Изменение 174**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**

**Съображение 21**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (21) Необходимо е да се приемат ***общи*** критерии за признаване на статут на бежанец на кандидатите за убежище по смисъла на член 1 от Женевската конвенция. | (21) Необходимо е да се приемат ***основни*** критерии за признаване на статут на бежанец на кандидатите за убежище по смисъла на член 1 от Женевската конвенция. |

Or. en

**Изменение 175**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 21а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(21а) Докато тежестта на доказване по принцип пада върху кандидата, който следва да обоснове молбата си, задължението да установи и оцени всички съответни факти се поделя между кандидата и решаващия орган. Когато определени аспекти на декларацията на кандидата не са подкрепени с документи или други доказателства, следва да му бъде гласувано доверие, ако е положил реални усилия да обоснове молбата си и е представил всички съответни елементи, с които разполага, и когато декларацията му се счита за непротиворечива и достоверна.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Виж обосновката към член 4, параграф 5.*

**Изменение 176**

**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 22**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила***, вътрешна закрила*** и преследване, включително причините за преследване. | (22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила и преследване, включително причините за преследване. |

Or. en

**Изменение 177**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 22**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила, ***вътрешна закрила*** и преследване, включително причините за преследване. | (22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила, и преследване, включително причините за преследване. |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка, също както и докладчикът, счита, че понятието за вътрешна закрила не е достатъчно добре развито, ясно и сигурно, за да се прилага по изцяло хармонизиран начин.*

**Изменение 178**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 23**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (23) Закрила може да бъде предоставяна***,*** при наличието на желание и възможност за ***предлагане*** на закрила***, или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата***. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. | (23) Закрила може да бъде предоставяна ***от държавата*** при наличието на желание и възможност за ***гарантиране*** на закрила. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. |

Or. it

**Изменение 179**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 23**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила***, или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата***. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. | (23) Закрила може да бъде предоставяна ***от държава единствено*** при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила ***от страна на нейните органи***. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. |

Or. en

**Изменение 180**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 23**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, ***или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации,*** които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент***, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата***. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. | (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила***, от държави,*** които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. |

Or. en

*Обосновка*

*According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:*

*“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:*

*...*

*(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]*

**Изменение 181**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**

**Съображение 23**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална ***и да няма временен характер***. | (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална. |

Or. en

**Изменение 182**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Съображение 23**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от ***партии или*** организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. | (23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в настоящия регламент, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер. |

Or. it

**Изменение 183**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган.*** | ***заличава се*** |

Or. it

**Изменение 184**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да*** | ***заличава се*** |

***пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган.***

Or. en

**Изменение 185**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на*** | ***заличава се*** |

***доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган.***

Or. en

*Обосновка*

*Понятието вътрешна закрила не произтича от Конвенцията за бежанците от 1951 г. и с него се добавя допълнителен критерий за допустимост за получаване на статут на бежанец извън критериите, предвидени в член 1А от Конвенцията за бежанците, като по такъв начин се създава риск кандидати, имащи право на закрила съгласно Конвенцията, да останат без закрила съгласно правото на ЕС.*

**Изменение 186**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила***, следва да бъде неотменна*** част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган. | (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила ***може да формира*** част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган. ***Кандидатът обаче следва да си сътрудничи с решаващия орган, за да се установи дали са изпълнени условията за вътрешна закрила в част от неговата държава*** |

***на произход.***

Or. en

*Обосновка*

*Въпреки че тежестта на доказване на наличието на вътрешна закрила следва да е на решаващия орган, необходимо е също така кандидатът да помогне на решаващия орган да направи заключение дали са изпълнение условията за вътрешна закрила, като предостави достатъчно информация и отговори на всички зададени му въпроси.*

**Изменение 187**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. ***Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху решаващия орган.*** | (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. |

Or. en

**Изменение 188**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**

**Съображение 24**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва***, след като*** решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, следва да пада върху ***решаващия орган***. | (24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство следва да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, следва да бъде неотменна част от оценката на молбата за международна закрила и следва да се извършва ***най-късно когато*** решаващият орган е установил, че ако не е налице вътрешна закрила, ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че ***не*** е налице вътрешна закрила, следва да пада върху ***кандидата***. |

Or. en

**Изменение 189**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 24а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(24а) Оценката на висшия интерес на детето следва да бъде първостепенно съображение за съответните органи при оценяването на условията за вътрешна закрила в случай на ненавършили пълнолетие лица.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Настоящото съображение е приведено в съответствие с направеното предложение в член 8, параграф 4а (нов).*

**Изменение 190**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 25**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(25) Когато преследването или тежкото посегателство се извършва от държавата или от нейни представители, следва да се изхожда от презумпцията, че кандидатът няма на разположение реална закрила. Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, наличието на подходящи грижи и режим на настойничество/попечителство, съответстващи на висшия интерес на непридружения ненавършил пълнолетие, следва да представлява част от преценката за това дали тази закрила е реално на разположение.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*От съображения за съответствие със следващите изменения на член 8.*

**Изменение 191**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 25**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (25) Когато преследването или | (25) Когато ***е установено, че*** |

| | |
|---|---|
| тежкото посегателство се извършва от държавата или от нейни представители, следва да се изхожда от презумпцията, че кандидатът няма на разположение реална закрила. ***Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, наличието на подходящи грижи и режим на настойничество/попечителство, съответстващи на висшия интерес на непридружения ненавършил пълнолетие, следва да представлява част от преценката за това дали тази закрила е реално на разположение.*** | преследването или тежкото посегателство се извършва от държавата или от нейни представители, следва да се изхожда от презумпцията, че кандидатът няма на разположение реална закрила. |
| | Or. en |

**Изменение 192**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 26**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи да вземат под внимание специфичните форми на преследване на децата. | (26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи да вземат под внимание специфичните форми на преследване***, трафик и експлоатация*** на децата ***или на липсата на закрила срещу такива актове***. |
| | Or. en |

**Изменение 193**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 26**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи да вземат под внимание специфичните форми на преследване на ***децата***. | (26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи да вземат под внимание специфичните форми на преследване ***и всички видове експлоатация*** на ***деца или липсата на защита от такива***. |

Or. it

**Изменение 194**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 27**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (27) Едно от условията за предоставяне на статут на бежанец по смисъла на член 1, буква А от Женевската конвенция е наличието на причинно-следствена връзка между причините за преследване, а именно раса, религия, националност, политически възгледи или принадлежност към определена социална група, и действията на преследване или липсата на закрила срещу такива действия. | (27) Едно от условията за предоставяне на статут на бежанец по смисъла на член 1, буква А от Женевската конвенция е наличието на причинно-следствена връзка между причините за преследване, а именно раса, религия ***или убеждения***, националност, политически възгледи или принадлежност към определена социална група ***или политически възгледи***, и действията на преследване или липсата на закрила срещу такива действия. |

Or. en

**Изменение 195**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 28**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 196**
**Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 28**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези*** | ***заличава се*** |

***въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.***

Or. en

**Изменение 197**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 28**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. ***За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.*** | (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. |

Or. en

**Изменение 198**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 28**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване. | (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване. ***Основателните опасения на кандидата от преследване може да възникнат от схващането, че той принадлежи към определена социална група, независимо дали това е така.*** |

Or. en

**Изменение 199**
**Барбара Спинели, Корнелия Ернст**

**Предложение за регламент**
**Съображение 28**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, | (28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност***, изразяване на половата принадлежност, сексуална характеристика*** и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с ***трафик с цел сексуална експлоатация, с*** определени правни |

доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.

традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.

Or. en

*Обосновка*

*The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that the sex characteristics of an applicant might also be a factor in determining whether that applicant belongs to a particular social group. Furthermore, she would like to add "gender expression" to the definition of "particular social group" following a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular risk of ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they are perceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).*

**Изменение 200**
**Барбара Спинели, Корнелия Ернст**

**Предложение за регламент**
**Съображение 29**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***хомосексуалността***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***хомосексуалните лица*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни | (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз ***и на Европейския съд по правата на човека***, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата ***и ЕКПЧ***, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***сексуалната ориентация и половата идентичност***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на |

въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики.

стереотипни схващания за ***сексуалната ориентация*** и ***половата идентичност и*** кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики. ***Освен това, компетентните национални органи не следва да констатират, че изявленията на кандидата не са надеждни, с мотива, че кандидатът не се е позовал на своята сексуална ориентация или полова идентичност, изразяване на половата принадлежност или полови белези, когато той или тя за първи път е изложил подробности във връзка с неговото или нейното преследване.***

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласна с докладчика, че късното оповестяване е един от четирите параметъра, посочени в неотдавнашното решение на Съда на Европейския съюз от 2 декември 2014 г. по дело A, B и C/Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, но това решение не е упоменато в текста на Комисията и следва да се добави. Що се отнася до ЛГБТИ лицата, търсещи убежище, страхът и стигматизирането често водят до късно оповестяване на сексуалната им ориентация, половата идентичност и изразяването на половата принадлежност или на половите белези. Техните молби не следва да се разглеждат неблагоприятно поради късното оповестяване.*

**Изменение 201**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 29**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, | (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, |

който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***хомосексуалността***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***хомосексуалните лица*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики.

който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***сексуалната ориентация и половата идентичност***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***сексуална ориентация*** и ***полова идентичност и*** кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики.

Or. it

**Изменение 202**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 29**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до хомосексуалността, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***хомосексуалните лица и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални*** | (29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до хомосексуалността, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания**,** ***а компетентните органи следва строго да изискват фактически доказателства*** за ***хомосексуалността на лицето***. |

***практики***.

Or. en

**Изменение 203**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 30**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (30) Деянията, противоречащи на целите и принципите на Организацията на обединените нации, са посочени в преамбюла и в членове 1 и 2 от Устава на Организацията на обединените нации и са включени, наред с другото, в резолюциите на Организацията на обединените нации относно мерките за борба с тероризма, в които се заявява, че „терористичните актове, методи и практики, както и умишленото финансиране и планиране на актове на тероризъм и подстрекателството към такива актове противоречат на целите и принципите на Организацията на обединените нации“. | (30) Деянията, противоречащи на целите и принципите на Организацията на обединените нации, са посочени в преамбюла и в членове 1 и 2 от Устава на Организацията на обединените нации и са включени, наред с другото, в резолюциите на Организацията на обединените нации относно мерките за борба с тероризма, в които се заявява, че „терористичните актове, методи и практики, както и умишленото финансиране и планиране на актове на тероризъм и подстрекателството към такива актове противоречат на целите и принципите на Организацията на обединените нации“. ***Същите тези актове, методи и практики следва също така да представляват основание за отказ или отнемане на статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила.*** |

Or. en

**Изменение 204**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 31**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

***(31) Извършването на престъпление с политически характер по принцип не представлява основание за изключване от статута на бежанец. Независимо от това съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз особено жестоките действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел, и терористичните актове, които се характеризират с жестокост спрямо гражданското население, дори да се твърди, че са извършени с политическа цел, следва да се считат за престъпления, които нямат политически характер, и следователно могат да доведат до изключване от статута на бежанец.***

***заличава се***

Or. en

**Изменение 205**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 31**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (31) Извършването на престъпление с политически характер ***по принцип не представлява*** основание за изключване от статута на бежанец. ***Независимо от това съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз особено жестоките действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел, и терористичните актове, които се характеризират с жестокост спрямо гражданското население, дори да се твърди, че са извършени с политическа цел, следва да се считат*** | (31) Извършването на престъпление с политически характер ***може да бъде*** основание за изключване от статута на бежанец. |

***за престъпления, които нямат политически характер, и следователно могат да доведат до изключване от статута на бежанец.***

Or. en

**Изменение 206**
**Йерун Ленарс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 31**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (31) Извършването на престъпление с политически характер по принцип не представлява основание за изключване от статута на бежанец. Независимо от това съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз особено жестоките действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел, и терористичните актове, които се характеризират с жестокост спрямо гражданското население, дори да се твърди, че са извършени с политическа цел, следва да се считат за престъпления, които нямат политически характер, и следователно ***могат*** да доведат до изключване от статута на бежанец. | (31) Извършването на престъпление с политически характер по принцип не представлява основание за изключване от статута на бежанец. Независимо от това съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз особено жестоките действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел, и терористичните актове, които се характеризират с жестокост спрямо гражданското население, дори да се твърди, че са извършени с политическа цел, следва да се считат за престъпления, които нямат политически характер, и следователно ***следва*** да доведат до изключване от статута на бежанец. |

Or. en

**Изменение 207**
**Моника Холмайер**

**Предложение за регламент**
**Съображение 31а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

***(31a) В своето решение по дело***

***Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides/Mostafa Lounani[1a]***

***Съдът на Европейския съюз ясно посочи, че подпомагането на терористична група или извършването на терористичен акт са достатъчно основание за изключване на даден кандидат за международна закрила от статута на бежанец или от предоставяне на субсидиарна закрила.***

***[1a] C-573/14;***

Or. en

*Обосновка*

*Изменението е в съответствие с изменението на член 12.*

**Изменение 208**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 31а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(31a) Признаването на статута на субсидиарна закрила е декларативен акт.*** |

Or. en

**Изменение 209**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 32**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

***(32) Следва да се установят също така стандарти относно определението и съдържанието на статута на субсидиарна закрила. Субсидиарната закрила следва да допълва закрилата на бежанците, предвидена в Женевската конвенция.***

***заличава се***

Or. en

**Изменение 210**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 32**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (32) Следва да се установят също така стандарти относно определението и съдържанието на статута на субсидиарна закрила. Субсидиарната закрила следва да допълва закрилата на бежанците, предвидена в Женевската конвенция. | (32) Следва да се установят също така стандарти относно определението и съдържанието на статута на субсидиарна закрила. Субсидиарната закрила следва да допълва закрилата на бежанците, предвидена в Женевската конвенция. ***Въпреки че основанието за предоставяне на закрила е различно за статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила, постоянната необходимост от закрила може да бъде със сходна продължителност.*** |

Or. en

**Изменение 211**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 33**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(33) Необходимо е да се въведат общи критерии, въз основа на които*** | ***заличава се*** |

***да се определя дали кандидатите за международна закрила отговарят на условията за субсидиарна закрила. Тези критерии следва да бъдат определени въз основа на международните задължения, произтичащи от актовете за правата на човека, и вече съществуващите практики в държавите членки.***

Or. en

**Изменение 212**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 34**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 213**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 34**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение. | (34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз ***и на Европейския съд по правата на човека***, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение. ***Факторите, които трябва да се вземат предвид при определянето дали е налице безогледно насилие, могат да включват външна агресия, окупация, чуждестранно господство, вътрешни конфликти, тежки нарушения на правата на човека или прояви на сериозно нарушаване на обществения ред в държавата на произход или в част от нея.*** |
| | Or. en |

**Изменение 214**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 36**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] ***решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично*** | (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] ***и на Европейския съд по правата на човека изискваната степен на посегателство не трябва да бъде равносилна на изтезание или нечовешко или унизително отношение или на наказание***. При все |

***положение елементи***. При все това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна ***и индивидуална*** заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията или в съответната част от територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига ***толкова високо*** ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход или в съответната част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха.

[36] C-465/07.

това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията или в съответната част от територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига ***такова*** ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход или в съответната част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. ***Въпреки че понастоящем в Съюза няма общоприето правно определение за разселени лица вследствие на изменения в околната среда, това не пречи на държавите членки да предоставят закрила на такива лица съгласно националното си право.***

[36] C-465/07.

Or. en

**Изменение 215**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 36**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (36) Що се отнася до изискваното | (36) Що се отнася до изискваното |

| | |
|---|---|
| доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично положение елементи. При все това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна и индивидуална заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията ***или в съответната част от територията*** на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига толкова високо ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход ***или в съответната част на страната на произход***, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. | доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично положение елементи. При все това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна и индивидуална заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига толкова високо ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. ***Освен това за целите на настоящия регламент международна закрила следва да бъде осигурена и за лицата, които са изправени пред сериозна заплаха поради природно или причинено от човека бедствие.*** |
| [36] Дело C-465/07. | [36] Дело C-465/07. |

Or. it

**Изменение 216**

**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 36**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз***[36]*** ***решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично положение елементи. При все това*** степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна ***и индивидуална*** заплаха следва да се установява от решаващия орган ***по изключение*** единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията или в съответната част от територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига ***толкова високо*** ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход или в съответната част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. | (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз ***и на Европейския съд по правата на човека изискваната степен на посегателство не трябва да бъде равносилна на изтезание или нечовешко или унизително отношение или на наказание.*** Степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна заплаха следва да се установява от решаващия орган единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията или в съответната част от територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига ***такова*** ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в страната на произход или в съответната част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. |

***[36] C-465/07.***

Or. en

**Изменение 217**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 36**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично положение елементи. При все това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна и индивидуална заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията ***или в съответната част от територията*** на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига толкова високо ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в ***страната на произход или в съответната*** част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. | (36) Що се отнася до изискваното доказателство за съществуването на сериозна и индивидуална заплаха за живота или личността на даден кандидат, съгласно приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз[36] решаващите органи не следва да изискват от кандидата да предостави доказателство, че заплахата е специфично насочена към него поради присъщи на неговото лично положение елементи. При все това степента на безогледно насилие, необходима за обосноваване на молбата, е по-ниска, ако кандидатът може да докаже, че е специфично засегнат поради присъщи на личното му положение елементи. Освен това съществуването на сериозна и индивидуална заплаха следва да се установява от решаващия орган по изключение единствено с оглед на присъствието на кандидата на територията на страната на произход, ако степента на безогледно насилие, с която се характеризира въоръженият конфликт, достига толкова високо ниво, че са налице съществени основания да се счита, че гражданско лице, което бъде върнато в ***която и да е*** част на страната на произход, ще бъде изправено, поради самото си присъствие на територията на тази страна на произход, пред реална опасност да бъде изложено на такава сериозна заплаха. |

[36] C-465/07.

[36] C-465/07.

Or. en

*Обосновка*

*Съображението се изменя, за да се вземе предвид предложеното изменение на възможността за вътрешна закрила.*

**Изменение 218**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 36а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(36а) Лице, което се нуждае от защита, тъй като не може да се върне в своята страна на произход поради природни или причинени от човека бедствия, също следва да отговаря на условията за получаване на закрила съгласно настоящия регламент.*** |

Or. en

**Изменение 219**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 36б (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(36б) Природните или причинените от човека бедствия включват: последици от изменението на климата, заграбване на земи, заграбване на вода, опустиняване на местообитанието, принудително заселване в села, както и екологични*** |

***катастрофи и замърсяване, причинени от война.***

Or. en

*Обосновка*

*Понастоящем бежанците по екологични причини не са защитени от международното право. За разлика от бежанците, обхванати от Конвенцията на ООН за бежанците от 1951 г., ако бъдат изпратени в страната си на произход, бежанците по екологични причини се връщат в опустошената си родина или биват принудително настанявани в бежански лагери. Изменението на климата не е свързано само с околната среда, а неговите последици засягат всяка част от живота на хората: от стабилността на правителствата и икономиките до здравето.*

**Изменение 220**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 37**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила, за първи път или се подновяват след влизането в сила на ***настоящия регламент***, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета. | (37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила, за първи път или се подновяват след влизането в сила на ***настоящата директива***, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета. |

Or. en

**Изменение 221**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 37**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила***, за първи път или се подновяват*** след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.

(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се издават на лица, на които е предоставена международна закрила след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.

Or. en

**Изменение 222**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 38**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (38) ***Поради тясната си връзка с бежанеца по принцип е вероятно*** членовете на семейството ***му да бъдат изложени на действия на преследване, които могат да представляват основание за предоставяне на международна закрила. Ако не отговарят на условията за международна закрила,*** с цел да бъде запазена целостта на семейството, ***те*** имат право да ***поискат*** разрешение за пребиваване ***и същите права, които се предоставят*** на ***лицата, на които*** е предоставена международна закрила. Без да се засягат разпоредбите в настоящия регламент, отнасящи се до запазването на целостта на семейството, когато ситуацията попада в обхвата на Директива 2003/86/ЕО относно правото на събиране на семейството и са изпълнени условията за събиране, определени в нея, на членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които в лично качество не отговарят на | (38) Членовете на семейството, с цел да бъде запазена целостта на семейството, имат право да ***кандидатстват за*** разрешение за пребиваване, ***което не надвишава продължителността*** на ***това на лицето, на което*** е предоставена международна закрила. Без да се засягат разпоредбите в настоящия регламент, отнасящи се до запазването на целостта на семейството, когато ситуацията попада в обхвата на Директива 2003/86/ЕО относно правото на събиране на семейството и са изпълнени условията за събиране, определени в нея, на членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които в лично качество не отговарят на условията за такава закрила, следва да бъдат предоставени разрешения за пребиваване и права в съответствие със същата директива. Настоящият регламент се прилага, без да се засяга Директива 2004/38/ЕО. |

условията за такава закрила, следва да бъдат предоставени разрешения за пребиваване и права в съответствие със същата директива. Настоящият регламент се прилага, без да се засяга Директива 2004/38/ЕО.

Or. en

**Изменение 223**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 38**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (38) Поради тясната си връзка с ***бежанеца*** по принцип е вероятно членовете на семейството му да бъдат изложени на действия на преследване, които могат да представляват основание за предоставяне на международна закрила. Ако не отговарят на условията за международна закрила, с цел да бъде запазена целостта на семейството, те имат право да поискат разрешение за пребиваване и същите права, които се предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила. Без да се засягат разпоредбите в ***настоящия регламент***, отнасящи се до запазването на целостта на семейството, когато ситуацията попада в обхвата на Директива 2003/86/ЕО относно правото на събиране на семейството и са изпълнени условията за събиране, определени в нея, на членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които в лично качество не отговарят на условията за такава закрила, следва да бъдат предоставени разрешения за пребиваване и права в съответствие със същата директива***. Настоящият*** | (38) Поради тясната си връзка с ***лицето, на което е предоставена международна закрила,*** по принцип е вероятно членовете на семейството му да бъдат изложени на действия на преследване, които могат да представляват основание за предоставяне на международна закрила. Ако не отговарят на условията за международна закрила, с цел да бъде запазена целостта на семейството, те имат право да поискат разрешение за пребиваване и същите права, които се предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила. Без да се засягат разпоредбите в ***настоящата директива***, отнасящи се до запазването на целостта на семейството, когато ситуацията попада в обхвата на Директива 2003/86/ЕО относно правото на събиране на семейството и са изпълнени условията за събиране, определени в нея, на членовете на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които в лично качество не отговарят на условията за такава закрила, следва да бъдат предоставени |

***регламент*** се прилага, без да се засяга Директива 2004/38/ЕО.

разрешения за пребиваване и права в съответствие със същата директива. ***Настоящата директива*** се прилага, без да се засяга Директива 2004/38/ЕО.

Or. en

**Изменение 224**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе**

**Предложение за регламент**
**Съображение 38а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(38а) За да се избегнат злоупотреби, държавите членки следва да преценят дали бракът между лице, на което е предоставена международна закрила, и неговия/неговата съпруг/а е резултат от пълноценна връзка.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Настоящото съображение е приведено в съответствие с направеното предложение в член 25, параграф 3а (нов).*

**Изменение 225**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато разрешението за пребиваване*** | ***заличава се*** |

***трябва да бъде подновено – за първи път в случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента37.***

***37 COM(2016)271 final.***

Or. en

**Изменение 226**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***следва*** да преразгледат предоставения статут, когато ***разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи път*** в ***случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в*** страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***може*** да преразгледат предоставения статут, когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. |

произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

**Изменение 227**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато ***разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи път*** в ***случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в*** страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. |

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

*Обосновка*

*Преглед на нуждите от закрила в момента на преразглеждане на разрешението за пребиваване ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Въпреки това решаващите органи на държавите членки следва да бъдат задължени да преразглеждат статута на международна закрила, когато Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището констатира значима промяна в страната на произход на лицата, на които е предоставена международна закрила.*

**Изменение 228**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***следва*** да преразгледат предоставения статут, когато ***разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено — за първи път в случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които*** е ***предоставена субсидиарна закрила, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е*** възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи ***може*** да преразгледат предоставения статут, когато е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. |
| [37] COM(2016) 271 final. | [37] COM(2016) 271 final. |

Or. it

**Изменение 229**
**Йерун Ленарс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут**,** когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено **–** ***за първи път в случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут ***най-късно*** когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37]. |
| [37] COM(2016)271 final. | [37] COM(2016)271 final. |

Or. en

**Изменение 230**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да |

се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи път в случай на бежанци ***и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи път в случай на бежанци, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

**Изменение 231**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 39**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи път в случай на бежанци и за първи ***и*** втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна съгласно | (39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от тази закрила, решаващите органи следва да преразгледат предоставения статут, когато разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено – за първи ***и втори*** път в случай на бежанци и за първи**,** втори ***и трети*** път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила, е възникнала значима промяна |

общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

**Изменение 232**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 40**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (40) При оценяването на промяната в обстоятелствата във въпросната трета държава компетентните органи на държавите членки се уверяват, като имат предвид индивидуалната ситуация на ***бежанеца***, че субектът или субектите, предоставящи закрила в тази държава, са предприели ***разумни*** мерки, за да попречат на преследването, че следователно тези субекти действат, наред с другото, посредством ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване, и че въпросният гражданин ще има достъп до такава закрила, ако статутът на бежанец престане да съществува. | (40) При оценяването на промяната в обстоятелствата във въпросната трета държава компетентните органи на държавите членки се уверяват, като имат предвид индивидуалната ситуация на ***лицето, на което е предоставена международна закрила,*** че субектът или субектите, предоставящи закрила в тази държава, са предприели ***необходимите*** мерки, за да попречат на преследването, че следователно тези субекти действат, наред с другото, посредством ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване, и че въпросният гражданин ще има достъп до такава закрила, ***ще може безопасно да бъде допуснат в страната и може основателно да се очаква да се установи там,*** ако статутът на бежанец престане да съществува. |

Or. en

**Изменение 233**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(41) Когато статутът на бежанец или на субсидиарна закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 234**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (41) Когато статутът на ***бежанец или на субсидиарна*** закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка ***отменя, прекратява или не*** | (41) Когато статутът на ***лице, на което е предоставена международна*** закрила***,*** престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка |

***подновява*** статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване ***на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование,*** съгласно съответното право на Съюза или национално право.

***отнема*** статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване съгласно съответното право на Съюза или национално право.

Or. en

**Изменение 235**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (41) Когато статутът на бежанец или на субсидиарна закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, ***като например семейни*** причини ***или причини,*** свързани с работа ***или образование,*** съгласно съответното право на Съюза или национално право. | (41) Когато статутът на бежанец или на субсидиарна закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, ***по-специално поради*** причини, свързани с работа, съгласно съответното право на Съюза или национално право. ***Това обаче не следва да води до заобикаляне на националните правила в областта на имиграцията.*** |

Or. en

**Изменение 236**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (41) Когато статутът на бежанец ***или на субсидиарна закрила*** престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право. | (41) Когато статутът на бежанец престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право. |

Or. en

**Изменение 237**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (41) Когато статутът на ***бежанец или на субсидиарна*** закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за разумен период от време | (41) Когато статутът на ***лице, на което е предоставена международна*** закрила***,*** престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отменя, прекратява или не подновява статута, следва да бъде отложено за |

| | |
|---|---|
| след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право. | разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право. |

Or. it

**Изменение 238**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Съображение 41а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(41а) Принципът на презумпция за невинност отразява признаването на значителните трудности, пред които са изправени кандидатите при събирането и представянето на доказателства в подкрепа на тяхното искане. Съгласно общия правен принцип тежестта на доказване пада върху кандидата за международна закрила, а задължението да установи и оцени всички релевантни факти се поделя между кандидата и решаващия орган. На кандидата обаче следва да се предостави презумпция за невинност, когато определени аспекти от неговите/нейните декларации не са подкрепени с документи или други доказателства, когато той или тя са положили реални усилия да обосноват молбата си и са представили всички относими елементи, с които разполагат, и когато декларациите*** |

***му/ѝ са преценени за непротиворечиви и достоверни.***

Or. en

**Изменение 239**
**Барбара Спинели, Джийн Ламбърт**

**Предложение за регламент**
**Съображение 42**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребиват в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, за период от 90 дни през всеки 180-дневен период в съответствие с Кодекса на шенгенските граници38 и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение39. Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения40,*** | ***заличава се*** |

***и националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права.***

---

***38 Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите.***

***39 Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници.***

***40 COM(2016) 378 final.***

Or. en

*Обосновка*

*Заличава се с цел постигане на съответствие с приложението за взаимно признаване на решенията за убежище.*

**Изменение 240**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 42**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат | (42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат |

| | |
|---|---|
| право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, за период от 90 дни през всеки 180-дневен период в съответствие с Кодекса на шенгенските граници[38] и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. ***Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения[40], и националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права.*** | право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, за период от 90 дни през всеки 180-дневен период в съответствие с Кодекса на шенгенските граници[38] и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. |
| [38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите. | [38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите. |
| [39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници. | [39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници. |
| ***[40] COM(2016) 378 final.*** | |
| | Or. en |

**Изменение 241**
**Джийн Ламбърт**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 42**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, ***за период от 90 дни през всеки 180-дневен период*** в съответствие с Кодекса на шенгенските граници[38] и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения[40], и националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права. | (42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, в съответствие с Кодекса на шенгенските граници[38] и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения[40]***,*** ***както*** и ***в съответствие с Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент и на Съвета[1a], и*** националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права. |
| _____ | _____ |
| | ***[1a] Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани*** |

***на трети държави с цел провеждане на научно изследване, следване, стаж, доброволческа дейност, програми за ученически обмен или образователни проекти и работа по програми „au pair“ (ОВ L 132, 21.5.2016 г., стр. 21 – 57).***

[38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите.

[38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите.

[39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници.

[39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници.

[40] COM(2016) 378 final.

[40] COM(2016) 378 final.

Or. en

**Изменение 242**
**Емил Радев**

**Предложение за регламент**
**Съображение 43**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(43) С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент*** | ***заличава се*** |

***„Дъблин“41 .***

***41 (ЕС)№ [xxx/xxxx — нов Регламент „Дъблин“].***

Or. bg

*Обосновка*

*Държавите по външните граници на Европейския съюз не могат да бъдат задължени да поемат постоянна отговорност за хора с предоставена международна закрила.*

**Изменение 243**
**Барбара Спинели, Джийн Ламбърт**

**Предложение за регламент**
**Съображение 43**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(43) С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“41.*** | ***заличава се*** |

***41 (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“].***

Or. en

*Обосновка*

*Заличава се с цел постигане на съответствие с приложението за взаимно признаване на решенията за убежище.*

**Изменение 244**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 43**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (43) ***С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз,*** ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41]. | (43) Ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41]. ***Непридружените ненавършили пълнолетие лица, на които е предоставена международна закрила, може да бъдат върнати в компетентната държава членка единствено съгласно процедурата, определена в регламента [регламент „Дъблин“], при условие че след мултидисциплинарна оценка на висшия интерес на детето бъде доказано, че това би било във висш интерес на детето.*** |
| [41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“]. | [41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“]. |

Or. en

**Изменение 245**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 43**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (43) С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41]. | (43) С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати ***и санкционирани*** в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41] ***и настоящия регламент***. |
| [41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“]. | |

Or. en

**Изменение 246**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 43**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (43) С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41]. | (43) ***Включително*** с цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в новия Регламент „Дъблин“[41]. |
| [41] (ЕС) № [xxx/xxxx – нов Регламент „Дъблин“]. | [41] (ЕС) № [xxx/xxxx – нов Регламент „Дъблин“]. |

Or. it

**Изменение 247**
**Барбара Спинели, Джийн Ламбърт**

**Предложение за регламент**
**Съображение 44**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Заличава се с цел постигане на съответствие с приложението за взаимно признаване на решенията за убежище.*

**Изменение 248**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 44**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 249**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Съображение 44**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила | (44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила |

| | |
|---|---|
| международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право. | международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право. ***Това не следва да засяга възможността лицето, на което е предоставена международна закрила, да предостави допустима обосновка на съответния орган.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Настоящото съображение е приведено в съответствие с направеното предложение в член 44, параграф 1.*

**Изменение 250**
**Йерун Ленарс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 44**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право. | (44) С цел възпиране на вторичните движения в рамките на Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва да започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито в държава членка, различна от тази, която е предоставила международна закрила, без то да има право на престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право. ***Освен това петгодишният период, след който лицата, на които е предоставена международна закрила, отговарят на условията за статут на дългосрочно*** |

***пребиваващи, следва да бъде удължен до 7 години.***

Or. en

**Изменение 251**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 45**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм, или ***подкрепя такова сдружение***. | (45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ ***може да*** обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм**.** ***Самият факт обаче, че въпросното лице е било член на такава организация, не може автоматично да означава, че това лице трябва да бъде изключено от статута на бежанец: трябва да бъде възможно на въпросното лице да се вмени част от отговорността за деянията, извършени от съответната организация, докато лицето е членувало в нея. За тази цел компетентният орган трябва, наред с другото, да разгледа действителната роля на въпросното лице в извършването на въпросните деяния; заеманото място в организацията; степента, в която му/ѝ е била известна*** или ***е трябвало да му/ѝ бъде известна нейната дейност; евентуалния натиск, който му е бил оказван; или други фактори, които са могли да повлияят върху поведението му/ѝ. Тази индивидуална отговорност трябва да се преценява с оглед както на обективни, така и на субективни критерии, да се основава на документирани доказателства, и*** |

***решението следва да бъде законно, а отказът да бъде пропорционален на предполагаемата цел. Кандидатите следва да бъдат информирани относно причините за отказа, които не следва да се основават на подозрения. На кандидатите се осигурява достъп до ефективни средства за правна защита.***

Or. en

*Обосновка*

*Изменението включва части от решенията на Съда на ЕС по дела Bundesrepublik Deutschland/B (C-57/09) и D (C-101/09).*

**Изменение 252**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 45**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм***, или подкрепя такова сдружение***. | (45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм. |

Or. en

**Изменение 253**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 45**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (45) Понятието „национална | (45) Понятието „национална |

| | |
|---|---|
| сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава ***принадлежи към сдружение, поддържащо международния*** тероризъм***, или подкрепя такова сдружение***. | сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава ***пряко или непряко подкрепя*** тероризъм ***или религиозен радикализъм***. |

Or. en

*Обосновка*

*Трудно и ненужно е да се доказва членството в терористично сдружение; по-уместно е да се насочим към актовете на подкрепа за такива явления, които подкопават националната сигурност и обществения ред.*

**Изменение 254**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Йожеф Над, Емил Радев**

**Предложение за регламент**
**Съображение 45а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(45а) В случай че положението на лице, на което е предоставена международна закрила, или на кандидат за международна закрила отговаря на условията, определени в член 33, параграф 2 от Женевската конвенция, държавите членки следва да се ползват от право на преценка дали да върнат или не лицето в неговата/нейната страна на произход при пълно зачитане на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално член 4 и член 19, параграф 2.*** |

Or. en

*Обосновка*

*В дело НТ (C-373/13) от 24 юни 2015 г. Съдът на ЕС подчертава, че съществуващото в момента право предоставя на държавите членки право на преценка в случаите, когато дадено лице може да бъде върнато. Въпреки че принципът на забрана за*

*връщане следва да се спазва, също така изглежда необходимо да се остави на държавите членки възможност за дерогация от него, когато това не противоречи на техните международни задължения и на постановеното в Хартата на основните права на Европейския съюз.*

**Изменение 255**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 46**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (46) Когато вземат решение относно правото на ползите, предвидени в ***настоящия регламент***, компетентните органи следва надлежно да отчитат висшия интерес на детето, както и конкретните обстоятелства на зависимостта от лицето, на което е предоставена международна закрила, на близки роднини, които вече са в държавата членка и които не са членове на семейството на това лице. При изключителни обстоятелства, когато близкият роднина на лице, на което е предоставена международна закрила, е сключил брак ненавършил пълнолетие, който обаче не е придружен от своя(та) съпруг(а), може да се счита, че неговият висш интерес е свързан с първоначалното му семейство. | (46) Когато вземат решение относно правото на ползите, предвидени в ***настоящата директива,*** компетентните органи следва надлежно да отчитат висшия интерес на детето, както и конкретните обстоятелства на зависимостта от лицето, на което е предоставена международна закрила, на близки роднини, които вече са в държавата членка и които не са членове на семейството на това лице. При изключителни обстоятелства, когато близкият роднина на лице, на което е предоставена международна закрила, е сключил брак ненавършил пълнолетие, който обаче не е придружен от своя(та) съпруг(а), може да се счита, че неговият висш интерес е свързан с първоначалното му семейство. |

Or. en

**Изменение 256**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 47**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(47) В рамките на ограниченията, определени от международните задължения, за предоставянето на ползи по отношение на достъпа до работа и до системите на социална сигурност се изисква преди това да е издадено разрешение за пребиваване.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Параграфът се заличава с цел постигане на съответствие с изменението на член 22, параграф 3.*

**Изменение 257**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 48**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. В контекста на упражняването на правото им на еднакво третиране по отношение на членството в организация, представляваща работници, и участието в определена професионална дейност лицата, на които е предоставена международна закрила, могат да бъдат изключени също от участието в управлението на публичноправни органи и от заемането на длъжност, регулирана от публичното право.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 258**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 48**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. ***В контекста на упражняването на правото им на еднакво третиране по отношение на членството в организация, представляваща работници, и участието в определена професионална дейност лицата, на които е предоставена международна закрила, могат да бъдат изключени също от участието в управлението на публичноправни органи и от заемането на длъжност, регулирана от публичното право.*** | (48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. |

Or. en

**Изменение 259**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 48**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или | (48) Компетентните органи могат да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или |

| | |
|---|---|
| самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. В контекста на упражняването на правото им на еднакво третиране по отношение на членството в организация, представляваща работници, и участието в определена професионална дейност лицата, на които е предоставена международна закрила, могат да бъдат изключени също от участието в управлението на публичноправни органи и от заемането на длъжност, регулирана от публичното право**.** | самостоятелно заети лица, по отношение на длъжности, които включват упражняване на публична власт и отговорност за защита на общия интерес на държавата или други публични органи. В контекста на упражняването на правото им на еднакво третиране по отношение на членството в организация, представляваща работници, и участието в определена професионална дейност лицата, на които е предоставена международна закрила, могат да бъдат изключени също от участието в управлението на публичноправни органи и от заемането на длъжност, регулирана от публичното право***; компетентните органи може също така да ограничат достъпа до дейности, упражнявани от наети или самостоятелно заети лица, за да предотвратят дисбаланс на пазара на труда;*** |
| | Or. en |

**Изменение 260**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 49**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на | (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на |

| | |
|---|---|
| образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване. | образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване. ***Както е предвидено в Директивата за приемането, като ограничават достъпа до работа на получателите на международна закрила, правителствата лишават общностите от мотивирани работници, правят кандидатите за убежище/бежанците уязвими към експлоатация като евтина работна ръка и затрудняват процеса на интеграция в дългосрочен план. Освен това разходите, свързани с настаняване на лица, търсещи убежище, са по-малки, когато на тях им е разрешено да заемат платени работни места. В този контекст ранната трудова интеграция би била най-доброто решение.*** |
| | Or. en |

**Изменение 261**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 49**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с | (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в настоящия регламент, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с |

интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията***, по-специално по отношение на образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване***.

интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията.

Or. en

**Изменение 262**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 49**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в ***настоящия регламент***, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи | (49) За да се подобри реалното ползване от лицата, на които е предоставена международна закрила, на правата и ползите, предвидени в ***настоящата директива***, е необходимо да бъдат отчетени техните специфични нужди и конкретните предизвикателства, свързани с интеграцията, пред които те са изправени, и да бъде улеснен достъпът им до правата, свързани с интеграцията, по-специално по отношение на образователните възможности, свързани със заетостта, и професионалното обучение, както и до процедурите за признаване на чуждестранни дипломи, сертификати и други удостоверения за професионални квалификации, по-специално поради липсата на документи |

и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване.

и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване.

Or. en

**Изменение 263**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 49а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(49а) Лицата, на които е предоставена международна закрила, може да пристигнат с неравностойно положение. В своя доклад, озаглавен „Интеграция на пазара на труда на презаселените бежанци“, Върховният комисариат за бежанците на ООН посочва, че презаселените бежанци или попадат на отделен пазар на труда (с ниски изисквания за умения), или срещат допълнителни пречки при навлизането на пазара на труда. Ето защо следва да се разработят структурирани програми с различни практики, за да се предостави равен достъп до пазара на труда на тази целева група.*** |

Or. en

**Изменение 264**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 49б (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(49б) Необходимо е да бъдат разгледани специални мерки за*** |

***реалното преодоляване на практическите затруднения, които срещат лицата, на които е предоставена международна закрила, по отношение на признаването за автентични на техните дипломи, сертификати или други удостоверения за професионални квалификации, придобити в чужбина, и особено поради липсата на документи и неспособността им да поемат разходите, свързани с процедурите за признаване.***

Or. en

*Обосновка*

*Настоящото изменение реинтегрира параграф 44 от преамбюла на директивата от 2011 г. с много малки промени.*

**Изменение 265**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 49в (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(49в) С оглед на факта, че интеграцията е двупосочен процес, спазването на ценностите, на които се основава Съюзът, и зачитането на основните права на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде неразделна част от процеса на интеграция. Интеграцията следва да избягва изолацията, да насърчава приобщаването, и участието на всички заинтересовани страни е от ключово значение за нейния успех. Държавите членки, действащи на национално, регионално и местно равнище, следва да предложат на лицата, на които е предоставена*** |

***международна закрила, подпомагане и възможности за интеграция и изграждане на живот в тяхното ново общество, което следва да включва настаняване, курсове за грамотяване и езикови курсове, междукултурен диалог, образование и професионално обучение, както и ефективен достъп до демократичните структури в обществото.***

Or. en

**Изменение 266**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 50**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 267**
**Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 50**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 268**
**Кристина Винберг**

**Предложение за регламент**
**Съображение 50**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 269**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Съображение 50**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (50) Що се отнася до социалната сигурност, лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата. | (50) Що се отнася до социалната сигурност ***и достъпа до програми за интеграция***, лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат третирани като гражданите на държавата членка, която предоставя закрилата. |

Or. en

**Изменение 270**
**Кристина Винберг**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 271**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (51) В допълнение към това, по- | (51) В допълнение към това, по- |

| | |
|---|---|
| специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. ***При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.*** | специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че изобщо не е ясно защо лицата, които се нуждаят от закрила и на които е предоставена субсидиарна закрила, не следва да получават социално подпомагане, от каквото се ползват други лица, нуждаещи се от международна закрила. Лицата, които се нуждаят от международна закрила, не следва да бъдат третирани по различен начин. Това е съмнително от правна гледна точка, а също така и безполезно от административна гледна точка. След като е била установена необходимостта от защита, всички тези лица имат еднакви социални потребности в приемащата държава членка.*

**Изменение 272**

**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. ***При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост,*** за да ***ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да*** улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, ***както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция. | (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция. |

Or. it

**Изменение 273**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**

**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. ***При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост,*** за да ***ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да*** улеснят интеграцията им, държавите членки следва да ***имат възможност да обвържат достъпа*** до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, ***с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила,*** в ***мерките за интеграция***. | (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да ***гарантират ефективния достъп*** до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила***. Макар че основанието за закрила може да доведе до определянето на различни статути***, в ***материалните нужди на закриляното лице разлика няма***. |

Or. en

**Изменение 274**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане ***без дискриминация. При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** държавите членки следва да разполагат с ***известна*** гъвкавост, за да ограничат тези права ***до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право***. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да ***имат възможност да*** обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане***, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила,*** с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.

(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, ***и на членовете на техните семейства*** да се осигури социално подпомагане ***в контекста на настоящия регламент.*** Държавите членки следва ***обаче*** да разполагат с ***голяма*** гъвкавост, за да ограничат тези права. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане с реалното ***и успешно*** участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, ***и на членовете на неговото семейство*** в мерките за интеграция.

Or. en

**Изменение 275**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури | (51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури |

социално подпомагане без дискриминация. При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.

социално подпомагане без дискриминация. При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощи в случай на заболяване или бременност***, достъп до услуги*** и ***права, свързани със сексуалното и репродуктивното здраве, и*** семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.

Or. en

**Изменение 276**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 51а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
| --- | --- |
| | ***(51а) Специфичните нужди и особености на положението на лицата, на които е предоставен статут на международна закрила, следва да бъдат отчетени, доколкото е възможно, в програмите за интеграция, осигурени за тях, като се включва, когато е целесъобразно,*** |

***езиково обучение и предоставянето на информация относно индивидуалните права и задължения, свързани със статута им на закрила в съответната държава членка.***

Or. en

*Обосновка*

*Това изменение включва отново текста на съображение 47 от преамбюла на директивата от 2011 г.*

**Изменение 277**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 52**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до медицински грижи, който включва такива грижи както по отношение на физическото, така и по отношение на психическото здраве. | (52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до медицински грижи, който включва такива грижи както по отношение на физическото, така и по отношение на психическото здраве***, включително и сексуалното и репродуктивното здраве***. |

Or. en

**Изменение 278**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки**

**Предложение за регламент**
**Съображение 52**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до | (52) На лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде осигурен достъп до |

| | |
|---|---|
| медицински грижи***, който включва такива грижи както по отношение на физическото, така и по отношение на психическото здраве***. | ***основни*** медицински грижи. |

Or. en

**Изменение 279**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 52а (ново)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***(52а) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се ползват с достъп до стоки и услуги и до доставката на стоки и услуги за обществеността, включително до информационни и консултативни услуги, предоставяни от бюрата по труда.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че текстът на съображението е приведен в съответствие с формулировката, предложена от Европейската комисия за разпоредбите за равно третиране по отношение на инструментите в областта на законната миграция (по-специално преразглеждането на синята карта на ЕС). Съображението е отразено съответно в членове 30 и 35.*

**Изменение 280**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те |

получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта.

получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта***, при условие че са те са безплатни, действително и лесно достъпни и вземат под внимание специфичните нужди на лицата, на които е предоставена международна закрила***.

Or. it

**Изменение 281**
**Йерун Ленарс**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. ***Трайният отказ от активна интеграция може, като крайна мярка, да доведе до преустановяване на условията за допустимост за международна закрила.*** |

Or. en

**Изменение 282**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те ***получават*** достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те ***може да получат*** достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, ***каквито определят*** като ***подходящи, като*** например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. |

Or. en

**Изменение 283**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки ***могат да направят*** задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове***,*** курсове по гражданска интеграция***, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта.*** | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки ***правят*** задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове ***и*** курсове по гражданска интеграция. |

Or. en

**Изменение 284**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, ***условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция,*** като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта***, които са лесно достъпни, налични, безплатни и съпроводени с осигурена грижа за деца***. |

Or. en

**Изменение 285**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. ***Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки*** за интеграция***, като например езикови курсове, курсове по*** | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават ***безплатен и ефективен*** достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. ***Следва да се признае, че не всички лица, на които е предоставена международна закрила, може да са в състояние да участват в*** |

| | |
|---|---|
| ***гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта***. | ***мерките*** за интеграция ***поради възможна претърпяна травма***. |

Or. en

**Изменение 286**
**Траян Унгуряну, Артис Пабрикс, Кинга Гал, Пал Чаки, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 53**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. | (53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те ***следва да*** получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта. |

Or. en

**Изменение 287**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Съображение 54**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (54) ***За ефективен мониторинг на*** прилагането на настоящия регламент ***е необходимо то*** да се ***подлага*** на ***оценка на*** редовни интервали. | (54) Прилагането на настоящия регламент ***следва*** да се ***оценява*** на редовни интервали***, като се взема под внимание по-специално развитието на международните задължения на държавите членки по отношение на*** |

***забраната за връщането, развитието на пазарите на труда в държавите членки, както и разработването на общи основни принципи за интеграция***.

Or. en

*Обосновка*

*Това изменение включва отново текста на съображение 48 от директивата от 2011 г., който гласи: „Изпълнението на настоящата директива следва да се оценява на редовни интервали, като се взема под внимание по-специално развитието на международните задължения на държавите членки по отношение на забраната за връщането, развитието на пазарите на труда в държавите членки, както и разработването на общи основни принципи за интеграция.“*

**Изменение 288**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 54**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (54) За ефективен мониторинг на прилагането на ***настоящия регламент*** е необходимо ***то*** да се ***подлага*** на оценка на редовни интервали. | (54) За ефективен мониторинг на ***транспонирането и на*** прилагането на ***настоящата директива*** е необходимо ***те*** да се ***подлагат*** на оценка на редовни интервали. |

Or. en

**Изменение 289**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 55**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (55) За да се гарантират еднакви условия за изпълнението на | (55) За да се гарантират еднакви условия за изпълнението на |

| | |
|---|---|
| разпоредбите на ***настоящия регламент*** по отношение на формата и съдържанието на информацията, която трябва да се предоставя, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията[42]. | разпоредбите на ***настоящата директива*** по отношение на формата и съдържанието на информацията, която трябва да се предоставя, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията[42]. |
| [42] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13. | [42] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13. |

Or. en

**Изменение 290**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Съображение 56**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(56) Доколкото целите на настоящия регламент, а именно установяването на стандарти за предоставянето на международна закрила на граждани на трети държави и на лица без гражданство от държавите членки, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците от действието на настоящия регламент могат да*** | ***заличава се*** |

***бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от ДЕС. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели***

Or. en

**Изменение 291**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Съображение 56**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(56) Доколкото целите на настоящия регламент, а именно установяването на стандарти за предоставянето на международна закрила на граждани на трети държави и на лица без гражданство от държавите членки, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците от действието на настоящия регламент могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от ДЕС. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези*** | ***заличава се*** |

***цели***

Or. en

**Изменение 292**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 56**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (56) Доколкото целите на ***настоящия регламент***, а именно установяването на стандарти за предоставянето на международна закрила на граждани на трети държави и на лица без гражданство от държавите членки, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците от действието на ***настоящия регламент*** могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от ДЕС. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, ***настоящият регламент*** не надхвърля необходимото за постигане на тези цели | (56) Доколкото целите на ***настоящата директива***, а именно установяването на ***високи*** стандарти за предоставянето на международна закрила на граждани на трети държави и на лица без гражданство от държавите членки, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците от действието на ***настоящата директива*** могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от ДЕС. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, ***настоящата директива*** не надхвърля необходимото за постигане на тези цели |

Or. en

**Изменение 293**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**

**Съображение 57 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.] | [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.] |

Or. en

**Изменение 294**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 57 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящия регламент*** и не са обвързани от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.] | [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящата директива*** и не са обвързани от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.] |

Or. en

**Изменение 295**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 57 – параграф 5**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| [(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързано от ***него,*** нито от ***неговото*** прилагане. | [(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързано от ***нея,*** нито от ***нейното*** прилагане. |

Or. en

**Изменение 296**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 57 – параграф 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия (, с писмо от ...,) е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.] | (XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия (, с писмо от ...,) е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.] |

Or. en

**Изменение 297**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 57 – параграф 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| [(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство (, с писмо от ...,) е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***. | [(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство (, с писмо от ...,) е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***. |

Or. en

**Изменение 298**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 57 – параграф 9**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в | (XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в |

| | |
|---|---|
| приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.] | приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.] |

Or. en

**Изменение 299**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Съображение 58**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (58) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане, | (58) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане, |

Or. en

**Изменение 300**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 1 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| С ***настоящия регламент*** се установяват стандарти за: | С ***настоящата директива*** се установяват стандарти за: |

Or. en

**Изменение 301**

**Биргит Зипел**

**Предложение за регламент**
**Член 1 – параграф 1а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***Без да се засяга параграф 1, държавите членки запазват възможността да предоставят на членове на семейството статут на бежанци или субсидиарна закрила в съответствие със своето национално законодателство, независимо от това дали тези лица са изложени на риск от преследване или от тежки посегателства, с цел да се установи еднакъв правен статут в семейството.*** |

Or. en

**Изменение 302**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| За целите на ***настоящия регламент*** се прилагат следните определения: | За целите на ***настоящата директива*** се прилагат следните определения: |

Or. en

**Изменение 303**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (1) „международна закрила“ | (1) „международна закрила“ |

| | |
|---|---|
| означава статут на бежанец ***и статут на субсидиарна закрила***, както ***са определени в точки 4 и 6***; | означава статут на бежанец, както ***е определен в точка 4***; |

Or. en

**Изменение 304**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (2) „лице, на което е предоставена международна закрила“ означава лице, на което е предоставен статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***, както ***са определени в точки 4 и 6***; | (2) „лице, на което е предоставена международна закрила“ означава лице, на което е предоставен статут на бежанец, както ***е определен в точка 4***; |

Or. en

**Изменение 305**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (3) „бежанец“ означава гражданин на трета държава, който поради основателни опасения от преследване, основано на раса, религия, националност, политически възгледи или принадлежност към определена социална група, се намира извън държавата, чийто гражданин е, и който не може или поради тези опасения не желае да се ползва от закрилата на тази държава, или лице без гражданство, което, като се намира по същите | (3) „бежанец“ означава гражданин на трета държава, който поради основателни опасения от преследване, основано на раса, религия, националност, политически възгледи***, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, увреждане*** или принадлежност към определена социална група, се намира извън държавата, чийто гражданин е, и който не може или поради тези опасения не желае да се ползва от закрилата на тази |

| | |
|---|---|
| причини извън държавата на предишното си обичайно пребиваване, не може или поради такива опасения не желае да се завърне в нея, по отношение на който гражданин или което лице не се прилага член 12; | държава, или лице без гражданство, което, като се намира по същите причини извън държавата на предишното си обичайно пребиваване, не може или поради такива опасения не желае да се завърне в нея, по отношение на който гражданин или което лице не се прилага член 12; |

Or. en

**Изменение 306**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 6**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***(6) „статут на субсидиарна закрила“ означава признаването от държава членка на гражданин на трета държава или лице без гражданство за лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила;*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 307**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 7**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (7) „молба за международна закрила“ означава искане за закрила от държава членка, отправено от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за който или което може да се смята, че иска да получи статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***; | (7) „молба за международна закрила“ означава искане за закрила от държава членка, отправено от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за който или което може да се смята, че иска да получи статут на бежанец; |

Or. en

**Изменение 308**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (9) „членове на семейството“ означава***, доколкото семейството вече е било създадено, преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки,*** следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които се намират ***в същата държава*** членка ***във връзка с молбата за международна закрила***: | (9) „членове на семейството“ означава следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които се намират ***на територията на държавата*** членка: |

Or. en

**Изменение 309**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (9) „членове на семейството“ означава***, доколкото семейството вече е било създадено, преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки,*** следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена ***международна*** закрила, които се намират ***в същата държава членка във връзка с молбата за международна закрила***: | (9) „членове на семейството“ означава следните членове на семейството на ***кандидата за международна закрила или на*** лицето, на което е предоставена ***такава*** закрила, които се намират ***на територията на държавите членки***: |

Or. en

*Обосновка*

*Предлага се в понятието да се упомене кандидатът за международна закрила, а не само лицето, на което такава вече е предоставена, тъй като това определение за член на семейството се прилага също и в Директивата за стандартите относно приемането (член 2, буква в): „Определения“; член 3: „Приложно поле“) по отношение на положението на кандидатите, на които все още не е предоставена международна закрила.*

**Изменение 310**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (9) „членове на семейството“ означава, доколкото семейството вече е било създадено, ***преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки***, следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които се намират в същата държава членка във връзка с молбата за международна закрила: | (9) „членове на семейството“ означава, доколкото семейството вече е било създадено ***в държавата на произход, или в случая на лице без гражданство – в държавата на предишното му обичайно пребиваване,*** следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които се намират в същата държава членка във връзка с молбата за международна закрила: |

Or. en

**Изменение 311**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква а**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| а) съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, или неговия несключил брак партньор***, с когото то се намира в стабилна връзка, ако в правото или*** | а) съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, или неговия несключил брак партньор; |

***практиката на съответната държава членка несключилите брак двойки се разглеждат по начин, сравним със сключилите брак двойки, съгласно правото на тази държава членка относно гражданите на трети държави***;

Or. en

**Изменение 312**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква а**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| а) съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, или неговия несключил брак партньор, с когото то се намира в стабилна връзка***, ако в правото или практиката на съответната държава членка несключилите брак двойки се разглеждат по начин, сравним със сключилите брак двойки, съгласно правото на тази държава членка относно гражданите на трети държави***; | а) съпруга/съпругата на лицето, на което е предоставена международна закрила, или неговия несключил брак партньор, с когото то се намира в стабилна връзка; |

Or. en

**Изменение 313**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) ***ненавършилите пълнолетие деца*** на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена | б) ***децата*** на двойките, посочени в буква а), или на ***кандидата за международна закрила, или на*** лицето, |

***международна*** закрила, ***при условие че не са сключили брак и*** независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното право;

на което е предоставена ***такава*** закрила, независимо дали са родени във или извън брака***,*** или са осиновени съгласно националното право***, както и децата, за които те носят правна или обичайна основна отговорност***;

Or. en

**Изменение 314**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) ***ненавършилите пълнолетие деца*** на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, ***при условие че не са сключили брак и*** независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното право; | б) ***децата*** на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, независимо дали са родени във или извън брака***,*** или са осиновени съгласно националното право; |

Or. en

**Изменение 315**
**Ели Шлайн**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) ***ненавършилите пълнолетие деца*** на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, ***при условие че не са сключили брак и*** независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното | б) ***синовете и дъщерите*** на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, независимо дали са родени във или извън брака***,*** или са осиновени съгласно националното право; |

право;

Or. en

*Обосновка*

*Синовете и дъщерите на кандидата за международна закрила следва да се смятат за членове на семейството, независимо от възрастта или семейното им положение.*

**Изменение 316**
**Ели Шлайн**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| в) бащата***, майката*** или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие ***и не е сключило брак***; | в) ***майката и*** бащата ***на кандидата за международна закрила*** или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие; |

Or. en

*Обосновка*

*Предлага се укрепване на разпоредбите и гаранциите за събиране на семейството, като освен това се разширява определението за членове на семейството.*

**Изменение 317**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за | в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за |

| | |
|---|---|
| лицето, на което е предоставена ***международна*** закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка***, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие и не е сключило брак***; | ***кандидата за международна закрила или за*** лицето, на което е предоставена ***такава*** закрила, съгласно правото или практиката на ***държавата на произход или на*** съответната държава членка; |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с докладчика, че семейното или несемейното положение на децата не следва да бъде фактор при определянето на членовете на семейството.*

**Изменение 318**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие ***и не е сключило брак***; | в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие; |

Or. en

**Изменение 319**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие ***и не е сключило брак***; | в) бащата, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие; |

Or. en

**Изменение 320**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – алинея 9 – буква ва (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***ва) братята и сестрите на кандидата за международна закрила или на лицето, на което е предоставена такава закрила;*** |

Or. en

**Изменение 321**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – алинея 9 – буква ва (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***ва) братята или сестрите на лицето, на което е предоставена международна закрила;*** |

Or. en

**Изменение 322**

**Ели Шлайн**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – алинея 9 – буква ва (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***ва) дядовците и бабите на кандидата за международна закрила или на лицето, на което е предоставена такава закрила;*** |

Or. en

*Обосновка*

*Предлага се укрепване на разпоредбите и гаранциите за събиране на семейството, като освен това се разширява определението за членове на семейството.*

**Изменение 323**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква ва (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***ва) братята или сестрите на лицето, на което е предоставена международна закрила;*** |

Or. en

**Изменение 324**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква вб (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***вб) бащата, майката, бабата, дядото, лелята или чичото/вуйчото*** |

***на лицето, на което е предоставена международна закрила, независимо дали това лице е родено във или извън брака, или е осиновено съгласно националното право;***

Or. en

**Изменение 325**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква вб (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***вб) преките родственици по възходяща линия на кандидата за международна закрила или на лицето, на което е предоставена такава закрила;*** |

Or. en

**Изменение 326**
**Ели Шлайн**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква вб (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***вб) внуците на кандидата за международна закрила;*** |

Or. en

*Обосновка*

*Предлага се укрепване на разпоредбите и гаранциите за събиране на семейството, като освен това се разширява определението за членове на семейството.*

**Изменение 327**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква вв (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***вв) „спонсор“ означава гражданин на държава членка или гражданин на трета държава, който има позволение от държава членка да пребивава на нейната територия като притежател на разрешение за пребиваване, издадено съгласно законодателството на Съюза или на тази държава членка за период от най-малко една година;*** |

Or. en

**Изменение 328**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 10**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (10) „ненавършил пълнолетие“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст под 18 години; | (10) „ненавършил пълнолетие“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст под 18 години ***към датата на подаване на молбата за международна закрила***; |

Or. en

**Изменение 329**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 10а (нова)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

***(10a) „дете“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е на възраст под 18 години към датата на подаване на молбата за международна закрила;***

Or. en

**Изменение 330**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 11**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (11) „непридружен ненавършил пълнолетие“ означава ненавършил пълнолетие, който пристига на територията на държавите членки и не е придружен от пълнолетен, който отговаря за него съгласно правото или практиката на съответната държава членка, за времето, през което той не е ефективно поставен под грижите на такова лице***, включително ненавършил пълнолетие, който е оставен непридружен след влизането си на територията на държавите членки***; | (11) „непридружен ненавършил пълнолетие“ означава ненавършил пълнолетие, който пристига на територията на държавите членки и не е придружен от пълнолетен, който отговаря за него съгласно правото или практиката на съответната държава членка, за времето, през което той не е ефективно поставен под грижите на такова лице; |

Or. en

**Изменение 331**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 14**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (14) „отнемане на международна закрила“ означава решението на компетентен орган да отнеме, да прекрати или да откаже да поднови | (14) „отнемане на международна закрила“ означава решението на компетентен орган да отнеме, да прекрати или да откаже да поднови |

| | |
|---|---|
| статута на бежанец ***или на субсидиарна закрила***; | статута на бежанец; |

Or. en

**Изменение 332**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 15**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (15) „последваща молба“ означава нова молба за международна закрила, отправена в която и да е държава членка след вземането на окончателно решение по предходна молба, включително когато кандидатът изрично е оттеглил молбата си ***или когато решаващият орган е отхвърлил молбата като молба, от която кандидатът се е отказал, след нейното мълчаливо оттегляне***; | (15) „последваща молба“ означава нова молба за международна закрила, отправена в която и да е държава членка след вземането на окончателно решение по предходна молба, включително когато кандидатът изрично е оттеглил молбата си; |

Or. en

**Изменение 333**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 16**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (16) „решаващ орган“ означава всеки квазисъдебен или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила и който е компетентен да вземе решение като първа инстанция по такива случаи; | (16) „решаващ орган“ означава всеки ***съдебен,*** квазисъдебен или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила и който е компетентен да вземе решение като |

първа инстанция по такива случаи;

Or. en

**Изменение 334**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 17**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (17) „социална сигурност“ означава клоновете на социалната сигурност, ***определени в Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[44], които обхващат обезщетенията за болест, обезщетенията за майчинство и съответните им обезщетения за гледане на малко дете от бащата, обезщетенията за инвалидност, обезщетенията за старост, обезщетенията за преживели лица, обезщетенията за трудови злополуки и професионални болести, помощите при смърт, обезщетенията за безработица, предпенсионните обезщетения и семейните обезщетения***; | (17) „социална сигурност“ означава клоновете на социалната сигурност, ***отредени от държавата членка***; |
| ***[44] Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1).*** | |

Or. en

*Обосновка*

*Държавите са свободни да решават, без намесата на ЕС, кой следва да бъде осигурен съгласно тяхната национална система за социална сигурност, какви обезщетения се отпускат и при какви условия. Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност е един от инструментите, които държавите*

*членки могат да използват, за да определят обхвата на предоставяната социална сигурност.*

**Изменение 335**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 17**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (17) „социална сигурност“ означава клоновете на социалната сигурност, определени в Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[44]***, които обхващат обезщетенията за болест, обезщетенията за майчинство и съответните им обезщетения за гледане на малко дете от бащата, обезщетенията за инвалидност, обезщетенията за старост, обезщетенията за преживели лица, обезщетенията за трудови злополуки и професионални болести, помощите при смърт, обезщетенията за безработица, предпенсионните обезщетения и семейните обезщетения***; | (17) „социална сигурност“ означава клоновете на социалната сигурност, определени в Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[44]; |
| [44] Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1). | [44] Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1). |

Or. en

**Изменение 336**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 19**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в ***настоящия регламент***, с цел ***гарантиране*** на висшия интерес на детето и – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие. | (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в ***настоящата директива,*** с цел ***опазване*** на висшия интерес на детето и ***на неговото общо благополучие и*** – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие. |

Or. en

**Изменение 337**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 19**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в настоящия регламент, с цел ***гарантиране*** на висшия интерес на детето и – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие. | (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в настоящия регламент, с цел ***опазване*** на висшия интерес на детето и ***на неговото общо благополучие и*** – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие. |

Or. en

*Обосновка*

*Хармонизиране на определенията и препращане към член 3 от Конвенцията на ООН за правата на детето.*

**Изменение 338**
**Кинга Гал**

**Предложение за регламент**
**Член 2 – параграф 1 – точка 19**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени ***от компетентните органи*** да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в настоящия регламент, ***с цел гарантиране на висшия интерес на детето*** и – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие**.** | (19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват ***с цел опазване на висшия интерес на детето и на неговото общо благополучие*** при процедури, предвидени в настоящия регламент, и – при необходимост – упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие***;*** |

Or. en

**Изменение 339**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 3 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Настоящият регламент се прилага за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, и за съдържанието на предоставената международна закрила. | 1. Настоящият регламент се прилага за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, и за съдържанието на предоставената международна закрила. ***Разпоредбите на членове 15 и 21 от настоящия регламент се прилагат с обратна сила към лицата, на които е предоставена международна закрила, чиито разрешения за пребиваване все още не са с изтекла валидност.*** |

Or. en

**Изменение 340**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 3 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. ***Настоящият регламент*** се прилага за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, и за съдържанието на предоставената международна закрила. | 1. ***Настоящата директива*** се прилага за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, и за съдържанието на предоставената международна закрила. |

Or. en

**Изменение 341**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 3 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. ***Настоящият регламент*** не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. ***Ако се предоставят такива статути, това трябва да става по начин, който не води до риск от объркване с международната закрила.*** | 2. ***Настоящата директива*** не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. |

Or. en

**Изменение 342**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 3 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. ***Ако се предоставят такива статути, това трябва да става по начин, който не води до риск от объркване с международната закрила.*** | 2. Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. |

Or. en

*Обосновка*

*Изменението е в съответствие с предходното изменение към съображение 9.*

**Изменение 343**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 3 – параграф 2а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***2а. Въпреки че на равнището на Съюза няма общоприето определение за „разселени лица вследствие на изменения в околната среда“, това не пречи на държавите членки да предоставят закрила на такива лица съгласно националното си право и практика.*** |

Or. en

**Изменение 344**

**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. Той сътрудничи с решаващия орган и присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. | 1. Кандидатът представя ***без забавяне*** всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. Той сътрудничи с решаващия орган и присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. ***Всеки период на незаконен престой на територията на държавата членка преди подаване на заявление за международна закрила се разследва като потенциално доказателство за мотиви за престой в Съюза, различни от законно търсене на международна закрила.*** |

Or. en

**Изменение 345**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. ***Той сътрудничи с решаващия*** орган и присъства и ***остава*** на разположение по време на цялата процедура. | 1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. ***Решаващият*** орган и ***кандидатът си сътрудничат по време на цялата процедура. Кандидатът следва да*** присъства и ***остане*** на разположение по време на цялата процедура. ***Когато кандидатът не присъства в нито един момент по време на процедурата поради смекчаващи вината обстоятелства,*** |

***конкретните причини за това следва да се вземат под внимание.***

Or. en

**Изменение 346**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. ***Кандидатът представя*** всички елементи, ***с*** които ***разполага и които*** обосновават молбата за международна закрила. ***Той сътрудничи с*** решаващия орган ***и*** присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. | 1. ***Решаващият орган счита за задължение на кандидата да представи във възможно най-кратък срок*** всички ***необходими*** елементи, които обосновават молбата за международна закрила. ***Задължение на*** решаващия орган ***е да извърши оценка на съответните елементи на молбата, в сътрудничество с кандидата. Кандидатът*** присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. |

Or. en

*Обосновка*

*Изглежда, че с използваната формулировка в член 4, параграф 1 от Директива 2011/95/ЕС се описва по-добре обхватът на отговорността на кандидата и на решаващия орган по време на оценката на фактите и обстоятелствата.*

**Изменение 347**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. ***Кандидатът представя всички елементи***, с ***които разполага и които*** | 1. ***Държавата членка следва да оцени в сътрудничество*** с ***кандидата*** |

| | |
|---|---|
| ***обосновават*** молбата ***за международна закрила. Той сътрудничи с решаващия орган и присъства и остава на разположение по време на цялата процедура.*** | ***елементите, свързани с*** молбата***.*** |

Or. en

**Изменение 348**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. ***Той сътрудничи с решаващия орган и*** присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. | 1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила***, в сътрудничество със съответните национални органи. Съответните национални решаващи органи следва да си сътрудничат с кандидата, който*** присъства и остава на разположение по време на цялата процедура. |

Or. en

**Изменение 349**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Елементите, посочени в параграф 1, се състоят от декларациите на кандидата и от всички документи, с които той разполага, за неговите възраст, минало, включително на съответните негови роднини, самоличност, гражданство(а), държава | 2. Елементите, посочени в параграф 1, се състоят от декларациите на кандидата и от всички документи, с които той разполага, за неговите възраст, минало, включително на съответните негови роднини, самоличност, гражданство(а), държава |

| | |
|---|---|
| или държави и място или места на предишно пребиваване, предходни молби ***[за международна закрила и резултатите от всяка бърза процедура по презаселване съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно презаселването]]***, маршрути на пътуване и документи за пътуване, както и за причините за кандидатстване за международна закрила. | или държави и място или места на предишно пребиваване, предходни молби, маршрути на пътуване и документи за пътуване, както и за причините за кандидатстване за международна закрила. |

Or. en

**Изменение 350**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Елементите, посочени в параграф 1, се състоят от декларациите на кандидата и от всички документи, с които той разполага, за неговите възраст, минало, включително на съответните негови роднини, самоличност, гражданство(а), държава или държави и място или места на предишно пребиваване, предходни молби ***[***за международна закрила и резултатите от всяка бърза процедура по презаселване ***съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно презаселването]]***, маршрути на пътуване и документи за пътуване, както и за причините за кандидатстване за международна закрила. | 2. Елементите, посочени в параграф 1, се състоят от декларациите на кандидата и от всички документи, с които той разполага, за неговите възраст, минало, включително на съответните негови роднини, самоличност, гражданство(а), държава или държави и място или места на предишно пребиваване, предходни молби за международна закрила и резултатите от всяка бърза процедура по презаселване, маршрути на пътуване и документи за пътуване, както и за причините за кандидатстване за международна закрила. |

Or. en

**Изменение 351**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]. | 3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]. ***Кандидатът се подлага на оценка за определяне на възрастта при използване на най-съвременни научни методи, когато е налице причина да се подозира, че той е пълнолетен, но твърди, че е на възраст между 15 и 17 години, без солидни доказателства за това.*** |

Or. en

**Изменение 352**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]. | 3. ***В сътрудничество с кандидата*** решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата ***за предоставяне на международна закрила*** в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите] ***и получава цялата необходима информация за извършването на задълбочена оценка на молбата за международна закрила***. |

Or. en

*Обосновка*

*The shadow rapporteur is concerned that the balance struck by the proposal could adversely affect the burden of proof by relieving Member States from their obligation to assess the*

*asylum application in cooperation with the individual asylum seeker, rather than solely on the basis of available elements. Such an omission would ignore jurisprudence from the ECtHR confirming the shared duty of an asylum-seeker and the authorities to ascertain and evaluate all relevant facts of the case in the asylum proceedings. Clarifying the wording of Article 4(3) could ensure that a collaborative process between both parties is maintained in the asylum procedure, thereby remaining in line with ECtHR standards.*

**Изменение 353**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]. | 3. ***В сътрудничество с кандидата*** решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]. |

Or. en

*Обосновка*

*С поясняване на формулировката на настоящия член би се гарантирало, че в процедурата за предоставяне на убежище се осъществява процес на сътрудничество между двете страни, като по този начин се запазва в съответствие със стандартите на ЕСПЧ.*

**Изменение 354**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко | 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко |

| | |
|---|---|
| посегателство, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство***, освен ако съществуват достатъчни основания да се смята, че това преследване или тежко посегателство няма да се повтори***. | посегателство, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство. |

Or. en

**Изменение 355**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко посегателство, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство***, освен ако съществуват достатъчни основания да се смята, че това преследване или тежко посегателство няма да се повтори***. | 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко посегателство, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство. |

Or. en

**Изменение 356**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 4**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко посегателство, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство, освен ако съществуват достатъчни основания да се смята, че това преследване или тежко посегателство няма да се повтори. | 4. Фактът, че даден кандидат вече е бил подложен на преследване, на тежко посегателство или на директни заплахи за преследване или за тежко посегателство ***в своята държава на произход***, се смята за сериозен признак за наличието на основателни опасения на кандидата от преследване или реална опасност той да понесе тежко посегателство, освен ако съществуват достатъчни основания да се смята, че това преследване или тежко посегателство няма да се повтори. |

Or. en

**Изменение 357**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти, ако са изпълнени следните условия: | 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти ***и на кандидата се гласува доверие***, ако са изпълнени следните условия: |

Or. en

*Обосновка*

*The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statements cannot be corroborated by evidence but has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status.*

**Изменение 358**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти, ако са изпълнени следните условия: | 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти ***и на кандидата се гласува доверие***, ако са изпълнени следните условия: |

Or. en

*Обосновка*

*The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statement cannot be corroborated by evidence but the applicant has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status. In A, B and C, the CJEU confirmed that while the Qualification Directive refers to the applicant submitting all elements as soon as possible to substantiate his or her claim, it is incumbent on the national authorities to cooperate with the applicant when assessing the relevant elements of the case and to have regard to the sensitive nature of the claim. For example, not declaring homosexuality at the outset to the relevant authorities cannot result in a conclusion that the individual's declaration lacks credibility. The Court further clarified that all fundamental rights, including dignity and privacy, must be respected in the process*

**Изменение 359**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 5. Когато аспекти на декларациите | 5. Когато аспекти на декларациите |

на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти, ако са изпълнени следните условия:

на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, не се изискват допълнителни доказателства ***и на кандидата се гласува доверие*** по отношение на тези аспекти, ако са изпълнени следните условия:

Or. en

**Изменение 360**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, ***не*** се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти, ако са изпълнени следните условия: | 5. Когато аспекти на декларациите на кандидата не са подкрепени с документални или други доказателства, ***може да*** се изискват допълнителни доказателства по отношение на тези аспекти, ако ***не*** са изпълнени следните условия: |

Or. en

**Изменение 361**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква а**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***а) кандидатът действително е положил усилия да обоснове своята молба;*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Формулировката „кандидатът действително е положил усилия“ в твърде неясна и субективна.*

**Изменение 362**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) представени са всички релевантни елементи, с които кандидатът разполага***, и е дадено задоволително обяснение за липсата на други релевантни елементи;*** | б) представени са всички релевантни елементи, с които кандидатът разполага |

Or. en

*Обосновка*

*Виж обосновката за член 4, параграф 5.*

**Изменение 363**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) представени са всички релевантни елементи, с които кандидатът разполага***, и е дадено задоволително обяснение за липсата на други релевантни елементи***; | б) представени са всички релевантни елементи, с които кандидатът разполага; |

Or. en

**Изменение 364**

**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква г**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент, освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го е направил;*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 365**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква г**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент, освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го е направил;*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 366**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква г**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент,*** | ***заличава се*** |

***освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го е направил;***

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка е съгласен с оценката на докладчика, че има много причини, поради които даден кандидат може да не потърси международна закрила незабавно. Обстоятелството дали кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранен момент, не следва да определя тежестта, която се придава на изявленията на кандидата.*

**Изменение 367**
**Моника Холмайер**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква г**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент***, освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го е направил***; | г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент; |

Or. en

**Изменение 368**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква г**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент***, освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го*** | г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент; |

***е направил***;

Or. en

**Изменение 369**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 4 – параграф 5 – буква д**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***д) установена е общата достоверност на твърденията на кандидата.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 370**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. ***Основателното*** опасение от преследване или реалната опасност от понасяне на тежко посегателство може да се основават на събития, които са настъпили, след като кандидатът е напуснал страната си на произход. | 1. Опасение от преследване или реална опасност от понасяне на тежки посегателства може да се основава на събитията, които са настъпили, след като кандидатът е напуснал страната си на произход. |

Or. en

**Изменение 371**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Основателното опасение от преследване или реалната опасност от понасяне на тежко посегателство може да се основават на събития, които са настъпили***, след като кандидатът е напуснал страната си*** на произход. | 1. Основателното опасение от преследване или реалната опасност от понасяне на тежко посегателство може да се основават ***единствено*** на събития, които са настъпили ***в държавата*** на произход. |

Or. en

**Изменение 372**
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***2. Основателното опасение от преследване или реалната опасност от понасяне на тежко посегателство може да се основават на дейности, които кандидатът е започнал да извършва след заминаването си от страната на произход, особено ако се установи, че дейностите, на които се основава молбата, представляват израз или продължение на убежденията или ориентацията, изразявани в страната на произход.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Това изменение е в съответствие с изменението на член 5, параграф 1.*

**Изменение 373**
**Юси Хала-ахо, Хелга Стивънс**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***2. Основателното опасение от преследване или реалната опасност от понасяне на тежко посегателство може да се основават на дейности, които кандидатът е започнал да извършва след заминаването си от страната на произход, особено ако се установи, че дейностите, на които се основава молбата, представляват израз или продължение на убежденията или ориентацията, изразявани в страната на произход.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 374**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Емил Радев**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 2а (нов)**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| | ***2а. При разглеждането на молба за международна закрила решаващият орган оценява дали кандидатът умишлено се е държал по начин, който да предизвика неговото преследване в държавата му на произход, с единствена или главна цел за създаване на необходимите условия за кандидатстване за международна закрила.*** |

Or. en

*Обосновка*

*Необходимо е да се създадат условия за предотвратяване на всяка форма на злоупотреба с общата европейска система за убежище от кандидатите за международна закрила.*

**Изменение 375**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***3. Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*The examination of an application for international protection is concerned with the question whether the applicant has a well-founded fear of persecution or whether there are serious reasons to believe that the person has a real risk of being subjected to serious harm. Whether or not such risk results from circumstances created by the applicant since leaving the country is as such not relevant to this assessment. Through Article 5(3), even when formulated as an optional provision, the proposal runs the risk of denying international protection to persons who have a well-founded fear of persecution or risk serious harm through a legally irrelevant and by definition highly subjective assessment of whether they attempted to create conditions of eligibility for international protection. Article 5(3) is both unnecessary to secure the integrity of asylum systems and liable to deprive of protection those whose protection needs arise sur place.*

**Изменение 376**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**

**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. ***Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход.*** | 3. ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Чрез член 5, параграф 3, дори ако е формулиран като разпоредба с незадължителен характер, предложението крие риск да бъде отказана международна закрила на лица, които имат основание да се опасяват от преследване или са заплашени от тежко посегателство, чрез правно нерелевантната и по дефиниция субективна оценка на това дали тези лица се опитват да създадат предпоставки за допускане за международна закрила.*

**Изменение 377**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. ***Без да се засягат*** Женевската конвенция ***и*** Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], ***обикновено не се*** | 3. ***При условие, че всяко взето решение е в пълно съответствие с*** Женевската конвенция***,*** Европейската конвенция за защита на правата на човека ***и основните свободи и Хартата на основните права на Европейския съюз***, на кандидат, който |

***предоставя*** статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход.

подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], ***може да бъде отказано предоставянето на*** статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход. ***Това изключва всички обстоятелства, които не зависят от взетите от кандидата решения, включително, но без да се ограничава до неговата сексуална ориентация и религиозни убеждения, които може явно да е проявил в различна степен, докато е пребивавал в държавата си на произход.***

Or. en

**Изменение 378**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава ***последваща*** молба ***в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите],*** обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход. | 3. Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава молба ***за международна закрила***, обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход. |

Or. en

**Изменение 379**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Емил Радев**

**Предложение за регламент**
**Член 5 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба ***в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите]***, обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход. | 3. Без да се засягат Женевската конвенция и Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба, обикновено не се предоставя статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход***, с единствената и главна цел за получаване на международна закрила***. |

Or. en

*Обосновка*

*Необходимо е да се създадат условия за предотвратяване на всяка форма на злоупотреба с общата европейска система за убежище от кандидатите за международна закрила.*

**Изменение 380**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 6 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| Субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, могат да бъдат | Субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, могат да бъдат: |

***само***:

Or. en

**Изменение 381**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 6 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| Субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, ***могат да бъдат само***: | Субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, ***по-специално са***: |

Or. en

**Изменение 382**
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за регламент**
**Член 6 – параграф 1 – буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) партии или организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия; | б) партии или ***терористични*** организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия; |

Or. it

**Изменение 383**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 6 – параграф 1 – буква в**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| в) недържавни субекти, ако може да | в) недържавни субекти***, с*** |

бъде доказано, че субектите, посочени в букви а) и б), включително международните организации, не могат или не искат да предоставят закрила срещу преследване или тежки посегателства по смисъла на член 7.

***изключение на престъпни или терористични организации, в които кандидатът участва или е участвал доброволно,*** ако може да бъде доказано, че субектите, посочени в букви а) и б), включително международните организации, не могат или не искат да предоставят закрила срещу преследване или тежки посегателства по смисъла на член 7.

Or. en

**Изменение 384**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 1. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства може да бъде предоставена единствено от ***следните субекти***: | 1. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства може да бъде предоставена единствено от: |

Or. en

**Изменение 385**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***б) партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,*** | ***заличава се*** |
| ***при условие че същите желаят и могат да предложат закрила в*** | |

***съответствие с параграф 2.***

Or. en

*Обосновка*

*В съответствие с член 1А, параграф 2 от Конвенцията относно статута на бежанците, приета в Женева на 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г.*

**Изменение 386**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***б) партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,*** | ***заличава се*** |
| ***при условие че същите желаят и могат да предложат закрила в съответствие с параграф 2.*** | |

Or. en

*Обосновка*

*According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:*

*“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:*

*…*

*(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]*

**Изменение 387**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,*** | ***заличава се*** |

Or. it

**Изменение 388**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – алинея 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Съгласно Конвенцията за бежанците от 1951 г. единственият субект, предоставящ закрила, е държавата [член 1А, параграф 2: „терминът „бежанец“ се прилага към всяко лице, което (...) при основателни опасения от преследване (...) не може да се ползва от закрилата на тази страна, или не желае да се ползва от такава закрила поради тези опасения; или, бидейки без гражданство и намирайки се извън страната на своето предишно обичайно местоживеене в резултат на подобни събития, не може да се завърне или, поради такива опасения, не желае да се завърне в нея.“*

**Изменение 389**

**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – алинея 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*В съответствие с член 1А, параграф 2 от Конвенцията относно статута на бежанците, приета в Женева на 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г.*

**Изменение 390**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – алинея 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***при условие че същите желаят и могат да предложат закрила в съответствие с параграф 2.*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*В съответствие с член 1А, параграф 2 от Конвенцията относно статута на бежанците, приета в Женева на 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г.*

**Изменение 391**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – алинея 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***при условие че*** същите желаят и могат да ***предложат*** закрила в съответствие с параграф 2. | ***доколкото*** същите желаят и могат да ***предоставят*** закрила в съответствие с параграф 2. |

Or. en

**Изменение 392**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – алинея 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***при условие че*** същите желаят и могат да ***предложат*** закрила в съответствие с параграф 2. | ***доколкото*** същите желаят и могат да ***предоставят*** закрила в съответствие с параграф 2. |

Or. en

*Обосновка*

*Докладчикът в сянка изразява съгласието си с докладчика, че защитата на кандидата трябва да се докаже на практика и в съответния конкретен случай, а не само по принцип или като общо правило. Следва да се докаже на компетентния орган, че защитата не е само временна и ограничена по своята ефективност.*

**Изменение 393**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 1 – буква б – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| при условие че същите желаят и могат да ***предложат*** закрила в съответствие с параграф 2. | при условие че същите желаят и могат да ***осигурят*** закрила в съответствие с параграф 2. |

Or. it

**Изменение 394**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. ***Тази закрила се счита за предоставена, когато субектите, посочени в параграф 1, вземат разумни мерки, за да попречат на преследването или на тежките посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила.*** | 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. |

Or. en

**Изменение 395**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. ***Тази закрила се счита за предоставена, когато субектите, посочени в параграф 1, вземат разумни мерки, за да попречат на преследването или на тежките*** | 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. |

***посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила.***

Or. en

**Изменение 396**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна ***и няма временен характер***. Тази закрила се счита за предоставена, когато субектите, посочени в параграф 1, вземат разумни мерки, за да попречат на преследването или на тежките посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила. | 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна. Тази закрила се счита за предоставена, когато субектите, посочени в параграф 1, вземат разумни мерки, за да попречат на преследването или на тежките посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила. |

Or. en

**Изменение 397**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. Тази закрила се счита за предоставена, когато ***субектите, посочени в параграф 1, вземат*** разумни мерки, за да ***попречат*** на преследването или на тежките посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила. | 2. Закрилата срещу преследване или тежки посегателства е ефективна и няма временен характер. Тази закрила се счита за предоставена, когато ***държавата вземе*** разумни мерки, за да ***попречи*** на преследването или на тежките посегателства, наред с другото, чрез функционирането на ефективна правораздавателна система, позволяваща разкриването, наказателното преследване и наказването на деянията, представляващи преследване или тежко посегателство, и когато кандидатът има достъп до тази закрила. |

Or. en

**Изменение 398**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***3. При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2, решаващите органи се основават на насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX*** | ***заличава се*** |

***[Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището].***

Or. it

**Изменение 399**
**Барбара Спинели**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. ***При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2,*** решаващите органи ***се основават*** на ***насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на*** равнището на Съюза ***за страната*** на произход и ***общия анализ на информацията за страната на произход***, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. | 3. Решаващите органи ***гарантират, че получават и вземат под внимание точна и актуална информация, както и насоки относно положението в държавата*** на ***произход, от всички съответни национални, европейски и международни източници, включително от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, експертите по правата на човека към Върховния комисариат за бежанците на ООН и неправителствените организации. Решаващите органи може да решат да обърнат специално внимание на информацията за държавите на произход на*** равнището на Съюза***,*** ***общия анализ*** на ***положението в конкретни държави на*** произход и ***насоките***, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. |

Or. en

**Изменение 400**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2, решаващите органи се основават на насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. | 3. При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2, решаващите органи ***вземат под внимание и може да*** се основават на насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. |

Or. en

**Изменение 401**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Член 7 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2, решаващите органи ***се основават на*** насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент | 3. При определянето на това дали една международна организация контролира една държава или значителна част от нейната територия и предоставя закрилата, посочена в параграф 2, решаващите органи ***може да вземат под внимание*** насоките, предвидени в съответното право на Съюза, по-специално наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент |

| | |
|---|---|
| (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. | (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. |

Or. en

**Изменение 402**
**Барбара Спинели, Корнелия Ернст**

**Предложение за регламент**
**Член 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***заличава се*** |

Or. en

*Обосновка*

*Понятието вътрешна закрила не произтича от Конвенцията за бежанците от 1951 г. и с него се добавя допълнителен критерий за допустимост за получаване на статут на бежанец извън критериите, предвидени в член 1А от Конвенцията за бежанците, като по такъв начин се създава риск кандидати, имащи право на закрила съгласно Конвенцията, да останат без закрила съгласно правото на ЕС.*

**Изменение 403**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 404**
**Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за регламент**
**Член 8**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***заличава се*** |

Or. it

**Изменение 405**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 1**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***1. Като част от оценката на молбата за международна закрила решаващият орган определя, че кандидатът не се нуждае от международна закрила, ако той може безопасно и законно да пътува и да бъде допуснат в част на страната на произход и ако може основателно да се очаква да се засели там, както и ако в тази част на страната той:*** | ***заличава се*** |
| ***а) няма основателно опасение от преследване или не е изложен на реална опасност от тежки посегателства; или*** | |
| ***б) има достъп до защита срещу преследване или тежки посегателства.*** | |

Or. en

**Изменение 406**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 1 – уводна част**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 1. Като част от оценката на молбата за международна закрила решаващият орган ***определя***, че кандидатът не се нуждае от международна закрила, ако той може безопасно и законно да пътува и да бъде допуснат в част на страната на произход и ако може основателно да се очаква да се засели там, както и ако в тази част на страната той: | 1. Като част от оценката на молбата за международна закрила ***и при условие, че държавата или представителите на държавата не са причинили преследване или тежко посегателство,*** решаващият орган ***може да определи***, че кандидатът не се нуждае от международна закрила, ако той може безопасно и законно да пътува и да бъде допуснат в част на страната на произход и ако може основателно да се очаква да се засели там, както и ако в тази част на страната той: |

Or. en

**Изменение 407**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 1 – буква а**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***а) няма основателно опасение от преследване или не е изложен на реална опасност от тежки посегателства; или*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 408**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 1 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***б) има достъп до защита срещу преследване или тежки посегателства.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 409**
**Ангелика Млинар, Сесилия Викстрьом, Майте Пагасауртундуа Руис**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 1 –буква б**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| б) има достъп до защита срещу преследване или тежки посегателства. | б) има достъп до ***цялостна ефективна и дългосрочна*** защита срещу преследване или тежки посегателства. |

Or. en

**Изменение 410**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва, след като решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, се носи от решаващия орган. От кандидата не се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в собствената си страна на произход.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 411**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва, след като решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. ***Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, се носи от решаващия орган. От кандидата не се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в собствената си страна на произход.*** | 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва, след като решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. |

Or. en

**Изменение 412**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва, ***след като*** решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, се носи от ***решаващия орган***. От кандидата ***не*** се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в | 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва ***своевременно и най-късно, когато*** решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. Тежестта на доказване, че ***не*** е налице вътрешна закрила, се носи от ***кандидата***. От кандидата се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички |

собствената си страна на произход.

възможности за получаване на закрила в собствената си страна на произход.

Or. en

*Обосновка*

*Не е необходима удължена процедура на предварителна оценка на критериите за предоставяне на международна закрила, особено когато съществуват ясни индикации, че за даден кандидат за такава е налице вътрешна закрила в неговата държава на произход. Следователно редът на тези оценки следва да е гъвкав.*

**Изменение 413**
**Алесандра Мусолини, Елисавет Воземберг-Вриониди, Франк Енгел, Барбара Матера, Салваторе Доменико Полиезе, Карлуш Куелю**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 2**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила се извършва, след като решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, се носи от решаващия орган. От ***кандидата не се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в собствената си*** страна на произход. | 2. Оценката за наличието на вътрешна закрила ***може да*** се извършва, след като решаващият орган установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна защита. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила, се носи от решаващия орган. ***Кандидатът обаче си сътрудничи с решаващия орган, за да се установи дали са изпълнени условията за вътрешна закрила*** от страна на ***неговата държава на*** произход. |

Or. en

*Обосновка*

*Въпреки че тежестта на доказване на наличие на вътрешна закрила следва да е на решаващия орган, необходимо е също така кандидатът да помогне на решаващия орган да направи заключение дали са изпълнение условията за вътрешна закрила, като предостави достатъчно информация и отговори на всички зададени му въпроси.*

**Изменение 414**
**Джийн Ламбърт**
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| ***3. При разглеждането на обстоятелството дали кандидатът има основателно опасение от преследване или дали е изложен на реална опасност от тежки посегателства, или дали има достъп до закрила срещу преследване или тежки посегателства в част от страната на произход в съответствие с параграф 1, решаващите органи вземат под внимание в момента, в който се произнасят по молбата, общите условия в тази част на държавата и личното положение на кандидата в съответствие с член 4. За тази цел решаващите органи гарантират, че се получава точна и актуална информация от всички съответни източници, включително наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], както и информацията и насоките, издадени от Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации.*** | ***заличава се*** |

Or. en

**Изменение 415**
**Юси Хала-ахо**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|
| 3. При разглеждането на обстоятелството дали кандидатът има основателно опасение от преследване или дали е изложен на реална опасност от тежки посегателства, или дали има достъп до закрила срещу преследване или тежки посегателства в част от страната на произход в съответствие с параграф 1, решаващите органи вземат под внимание в момента, в който се произнасят по молбата, общите условия в тази част на държавата и личното положение на кандидата в съответствие с член 4. За тази цел решаващите органи гарантират, че се получава точна и актуална информация от всички съответни източници, включително наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]***, както и информацията и насоките, издадени от Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации***. | 3. При разглеждането на обстоятелството дали кандидатът има основателно опасение от преследване или дали е изложен на реална опасност от тежки посегателства, или дали има достъп до закрила срещу преследване или тежки посегателства в част от страната на произход в съответствие с параграф 1, решаващите органи вземат под внимание в момента, в който се произнасят по молбата, общите условия в тази част на държавата и личното положение на кандидата в съответствие с член 4. За тази цел решаващите органи гарантират, че се получава точна и актуална информация от всички съответни източници, включително наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]. |

Or. en

**Изменение 416**
**Артис Пабрикс, Траян Унгуряну, Томаш Здеховски, Кинга Гал, Пал Чаки, Моника Маковей**

**Предложение за регламент**
**Член 8 – параграф 3**

| *Текст, предложен от Комисията* | *Изменение* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 3. При разглеждането на обстоятелството дали кандидатът има основателно опасение от преследване или дали е изложен на реална опасност от тежки посегателства, или дали има достъп до закрила срещу преследване или тежки посегателства в част от страната на произход в съответствие с параграф 1, решаващите органи вземат под внимание в момента, в който се произнасят по молбата, общите условия в тази част на държавата и личното положение на кандидата в съответствие с член 4. За тази цел решаващите органи гарантират, че се получава точна и актуална информация от всички съответни източници, включително наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], както и информацията и насоките, издадени от Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации. | 3. При разглеждането на обстоятелството дали кандидатът има основателно опасение от преследване или дали е изложен на реална опасност от тежки посегателства, или дали има достъп до закрила срещу преследване или тежки посегателства в част от страната на произход в съответствие с параграф 1, решаващите органи ***може да*** вземат под внимание в момента, в който се произнасят по молбата, общите условия в тази част на държавата и личното положение на кандидата в съответствие с член 4. За тази цел решаващите органи гарантират, че се получава точна и актуална информация от всички съответни източници, включително наличната информация на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], както и информацията и насоките, издадени от Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации. |
| | Or. en |